

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 1194/1999 af 10. juni 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ...	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 1195/1999 af 10. juni 1999 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet .....	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 1196/1999 af 10. juni 1999 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 75 000 tons majs, som det tyske interventionsorgan ligger inde med .....	4
Kommissionens forordning (EF) nr. 1197/1999 af 10. juni 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 1667/98 og om forhøjelse til 417 608 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det svenske interventionsorgans besiddelse .....	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 1198/1999 af 10. juni 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 1760/98 og om forhøjelse til 2 138 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse .....	7
Kommissionens forordning (EF) nr. 1199/1999 af 10. juni 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 2198/98 og om forhøjelse til 1 149 933 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse .....	9
Kommissionens forordning (EF) nr. 1200/1999 af 10. juni 1999 om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter .....	11
Kommissionens forordning (EF) nr. 1201/1999 af 10. juni 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris .....	19

Indhold (fortsat)	Kommissionens forordning (EF) nr. 1202/1999 af 10. juni 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger .....	21
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1203/1999 af 10. juni 1999 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager .....	23
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1204/1999 af 10. juni 1999 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I .....	25
	* Kommissionens direktiv 1999/55/EF af 1. juni 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 77/536/EØF om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer <sup>(1)</sup> .....	28
	* Kommissionens direktiv 1999/56/EF af 3. juni 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 78/933/EØF om montering af lygter og lys signaler på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer <sup>(1)</sup> .....	31

---

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

1999/382/EF:

- \* Rådets afgørelse af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse »Leonardo da Vinci« ..... 33

### Kommissionen

1999/383/EF:

- \* Kommissionens beslutning af 21. maj 1999 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik (*meddelt under nummer K(1999) 1336*) .....

1999/384/EF:

- \* Kommissionens beslutning af 31. maj 1999 om ændring af beslutning 95/108/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest i den italienske region Sardinien <sup>(1)</sup> (*meddelt under nummer K(1999) 1438*) .....



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1194/1999**  
**af 10. juni 1999**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse**  
**frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)  
nr.nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelses-  
bestemmelser til importordningen for frugt og  
grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr.nr.  
1498/98<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr.nr. 3223/94 fastsættes som følge af  
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale  
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne  
for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved

import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er  
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste  
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i  
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i  
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i  
tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 10. juni 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi	
0702 00 00	052	49,1	
	999	49,1	
0707 00 05	052	77,0	
	628	125,4	
	999	101,2	
0709 90 70	052	59,3	
	999	59,3	
0805 30 10	382	49,8	
	388	66,7	
	528	54,7	
	999	57,1	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,6	
	400	63,3	
	508	71,0	
	512	69,4	
	524	66,1	
	528	57,4	
	804	98,7	
	999	71,1	
	0809 20 95	052	214,5
		064	234,8
400		177,5	
999		208,9	

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22.11.1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1195/1999**  
**af 10. juni 1999**  
**om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 936/97 af 27. maj 1997 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, og for frosset bøffelkød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 134/1999<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 936/97 fastsætter betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød som omhandlet i samme forordnings artikel 2, litra f);

i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97 fastsættes det, at der i perioden 1. juli 1998 til 30. juni 1999 kan importeres 11 500 t fersk, kølet eller frosset oksekød af

høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på særlige betingelser;

det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldighedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De mængder, som der er søgt om gennem importlicensansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. juni 1999 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som omhandlet i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97, imødekommes fuldstændigt.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 137 af 28.5.1997, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT L 17 af 22.1.1999, s. 22.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1196/1999**  
af 10. juni 1999

**om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 75 000 tons majs, som det tyske interventionsorgan ligger inde med**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Procedurerne og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 39/1999<sup>(4)</sup>;
- (2) i den nuværende markedsituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 75 000 tons majs, som det tyske interventionsorgan ligger inde med;
- (3) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det tyske interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser en løbende

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 75 000 tons majs, som det ligger inde med.

*Artikel 2*

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 22. juni 1999.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 31. august 1999.
3. Buddene indgives til det tyske interventionsorgan:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Fax (49-69) 156 47 93.

*Artikel 3*

Det tyske interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 5 af 9.1.1999, s. 64.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1197/1999

af 10. juni 1999

om ændring af forordning (EF) nr. 1667/98 og om forhøjelse til 417 608 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det svenske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 923/96 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 39/1999 <sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;
- (2) ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1667/98 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1144/1999 <sup>(6)</sup> blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 367 341 tons byg, som er i det svenske interventionsorgans besiddelse; Sverige har meddelt Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitationen udbudte mængde med henblik på eksport med 50 267 tons; den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 417 608 tons;
- (3) som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder

og lagermængder; bilag I til forordning (EF) nr. 1667/98 bør derfor ændres;

- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1667/98 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 2 affattes således:

*»Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 417 608 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande undtagen Amerikas Forenede Stater, Canada og Mexico.

2. Oplagringsområderne for de 417 608 tons byg er anført i bilag I.«

- 2) Bilag I erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 5 af 9.1.1999, s. 64.

<sup>(5)</sup> EFT L 211 af 29.7.1998, s. 17.

<sup>(6)</sup> EFT L 137 af 1.6.1999, s. 20.

## BILAG

## »BILAG I

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Ättersta	7 584
Brännarp	2 624
Broddbo 1	5 997
Broddbo 2	6 076
Djurön	39 504
Ervalla	934
Falun	878
Fammarp	19 046
Funbo-Lövsta	6 579
Gamleby	2 835
Gårdsjö	2 565
Gävle	10 847
Gimo	23 901
Gistad	3 761
Gullspång	2 391
Halmstad (Engströms)	4 659
Hästholmen	5 089
Helsingborg	37 526
Hova	12 981
Kalmar	15 738
Karlshamn	42 356
Katrineholm	2 068
Köping	2 077
Laholm	2 737
Mariestad	1 956
Mjölby	1 804
Moraby	1 637
Motala	2 807
Norrtälje	10 014
Ormesta	13 583
Österbybruk	10 878
Otterbäcken	4 075
Rimforsa	11 049
Rök	4 994
Signestorp	2 672
Simonstorp	5 022
Skivarp	9 415
Söråker	13 053
Stallarholmen	2 062
Stavreviken	1 479
Stockholm (Kvarnholmen)	29 957
Tjustorp	9 879
Värnamo	5 742
Vetlanda	10 780
Vimmerby	3 997*



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1198/1999

af 10. juni 1999

om ændring af forordning (EF) nr. 1760/98 og om forhøjelse til 2 138 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 39/1999<sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;
- (2) ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1760/98<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1144/1999<sup>(6)</sup> blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 1 938 000 tons byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse; Frankrig har meddelt Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitationen udbudte mængde med henblik på eksport med 200 000 tons; den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 2 138 000 tons;
- (3) som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder

og lagermængder; bilag I til forordning (EF) nr. 1760/98 bør derfor ændres;

- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1760/98 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 2 affattes således:

»*Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 2 138 000 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande undtagen Amerikas Forenede Stater, Canada og Mexico.

2. Oplagringsområderne for de 2 138 000 tons byg er anført i bilag I.«

- 2) Bilag I erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 5 af 9.1.1999, s. 64.

<sup>(5)</sup> EFT L 221 af 8.8.1998, s. 13.

<sup>(6)</sup> EFT L 137 af 1.6.1999, s. 20.

*BILAG*»*BILAG I*

*(tons)*

Oplagringssted	Mængde
Amiens	81 000
Châlons	173 000
Dijon	84 000
Lille	351 054
Nantes	37 000
Nancy	62 000
Orléans	460 000
Paris	124 000
Poitiers	185 000
Rouen	579 546
Toulouse	1 400«

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1199/1999

af 10. juni 1999

om ændring af forordning (EF) nr. 2198/98 og om forhøjelse til 1 149 933 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 39/1999<sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;
- (2) ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2198/98<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1144/1999<sup>(6)</sup>, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 949 973 tons byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse; Tyskland har meddelt Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitationen udbudte mængde med henblik på eksport med 199 960 tons; den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 1 149 933 tons;
- (3) som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder

og lagermængder; bilag I til forordning (EF) nr. 2198/98 bør derfor ændres;

- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 2198/98 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2 affattes således:

»*Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 1 149 933 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande undtagen Amerikas Forenede Stater, Canada og Mexico.
2. Oplagringsområderne for de 1 149 933 tons byg er anført i bilag I.«
2. Bilag I erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 5 af 9.1.1999, s. 64.

<sup>(5)</sup> EFT L 277 af 14.10.1998, s. 9.

<sup>(6)</sup> EFT L 137 af 1.6.1999, s. 20.

*BILAG*»*BILAG I*

*(tons)*

Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	342 445
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	81 482
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	385 225
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	340 781*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1200/1999**  
**af 10. juni 1999**  
**om fastsættelse af eksportrestitutionser for mælk og mejeriprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 kan forskellen mellem priserne i den internationale samhandel på de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution inden for de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter EF-traktatens artikel 228;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 skal restitutionen for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i nævnte forordning, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til:

- situationen og den forventede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter og de disponible mængder på Fællesskabets marked samt situationen og den forventede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter i den internationale handel
- afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkostninger for transport fra Fællesskabets marked til eksporthavnene eller andre af Fællesskabets udførselssteder samt transportomkostningerne til bestemmelseslandene
- målene for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, som er at sikre disse markeder en afbalanceret situation og en naturlig udvikling af priser og samhandel
- de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter EF-traktatens artikel 228
- interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked
- det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler;

ifølge artikel 17, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes priserne inden for Fællesskabet under hensyntagen til de med henblik på udførslen gunstigste, faktiske

priser; fastsættelsen af priserne i den internationale handel sker under særlig hensyntagen til:

- a) de faktiske priser på markederne i tredjelande
- b) de gunstigste priser ved indførsel fra tredjelande til andre tredjelande som bestemmelseslande
- c) de producentpriser, der konstateres i eksporterende tredjelande, i givet fald under hensyntagen til de tilskud, der ydes af disse lande
- d) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse;

ifølge artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68 kan situationen i den internationale handel eller de særlige krav på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i nævnte forordning, alt efter bestemmelsesstedet;

ved artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68 er det fastsat, at fortegnelsen over de produkter, for hvilke der ydes en eksportrestitution, og restitutionsbeløbet fastsættes mindst én gang hver fjerde uge; restitutionsbeløbet kan dog opretholdes uændret i mere end fire uger;

ifølge artikel 16 i Kommissionens forordning (EF) nr. 174/1999 af 26. januar 1999 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 for så vidt angår anvendelsen af eksportlicenser og eksportrestitutionser for mælk og mejeriprodukter<sup>(3)</sup> er restitutionen for mejeriprodukter tilsat sukker lig med summen af de to elementer; det første element tager hensyn til mængden af mejeriprodukter og beregnes ved at multiplicere grundbeløbet med det pågældende produkts indhold af mejeriprodukter; det andet element tager hensyn til mængden af tilsat saccharose og beregnes ved at multiplicere det restitutionsgrundbeløb, der gælder på dagen for udførslen af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(4)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1148/98<sup>(5)</sup>, med indholdet af saccharose i hele produktet; sidstnævnte element lægges dog kun til grund, hvis den tilsatte saccharose er fremstillet af sukkerroer eller -rør, som er høstet i Fællesskabet;

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 28.6.1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 206 af 16.8.1996, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT L 20 af 27.1.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 177 af 1.7.1981, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT L 159 af 3.6.1998, s. 38.

restitutionssatserne for ost er beregnet for produkter, som er bestemt til direkte forbrug; osteskorpe og osteaffald opfylder ikke dette formål; for at forhindre enhver fejlagtig fortolkning er det nødvendigt at fremhæve, at ost, hvis værdi franko grænse er mindre end 230,00 EUR pr. 100 kg, ikke er restitutionsberettiget;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 896/84<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88<sup>(2)</sup>, er der fastsat supplerende bestemmelser om ydelse af restitutioner ved overgang fra et mejeriår til det efterfølgende; disse bestemmelser omfatter mulighed for differentiering af restitutionerne fra produkternes fremstillingsdato;

med henblik på beregningen af restitutionerne for smeltestøst bør det fastsættes, at der ikke skal tages hensyn til eventuelt tilsatte mængder af kasein og/eller kaseinater;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på markedet for mælk og mejeriprodukter, navnlig på noteringer eller kurser på mælk og mejeriprodukter i Fælleskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

1. De i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede eksportrestitutioner for produkter eksporteret i uforarbejdet stand fastsættes til de i bilaget angivne beløb.
2. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til destination nr. 400 for produkterne henhørende under KN-kode 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 og 2309.
3. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til destination nr. 021, 023, 024, 028, 043, 044, 045, 046, 052, 404, 600, 800 og 804 for produkterne henhørende under KN-kode 0406.

#### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 91 af 1.4.1984, s. 71.

<sup>(2)</sup> EFT L 28 af 1.2.1988, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 10. juni 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

(EUR/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0401 10 10 9000	970	2,327	0402 21 91 9900	+	159,96
	***	—	0402 21 99 9100	+	120,86
0401 10 90 9000	970	2,327	0402 21 99 9200	+	121,69
	***	—	0402 21 99 9300	+	123,20
0401 20 11 9100	970	2,327	0402 21 99 9400	+	131,67
	***	—	0402 21 99 9500	+	134,61
0401 20 11 9500	970	3,597	0402 21 99 9600	+	145,88
	***	—	0402 21 99 9700	+	152,49
0401 20 19 9100	970	2,327	0402 21 99 9900	+	159,96
	***	—	0402 29 15 9200	+	0,9000
0401 20 19 9500	970	3,597	0402 29 15 9300	+	1,0589
	***	—	0402 29 15 9500	+	1,1156
0401 20 91 9100	970	4,551	0402 29 15 9900	+	1,2002
	***	—	0402 29 19 9200	+	0,9000
0401 20 91 9500	+	—	0402 29 19 9300	+	1,0589
0401 20 99 9100	970	4,551	0402 29 19 9500	+	1,1156
	***	—	0402 29 19 9900	+	1,2002
0401 20 99 9500	+	—	0402 29 91 9100	+	1,2086
0401 30 11 9100	+	—	0402 29 91 9500	+	1,3167
0401 30 11 9400	970	10,50	0402 29 99 9100	+	1,2086
	***	—	0402 29 99 9500	+	1,3167
0401 30 11 9700	970	15,77	0402 91 11 9110	+	—
	***	—	0402 91 11 9120	+	—
0401 30 19 9100	+	—	0402 91 11 9310	+	11,31
0401 30 19 9400	+	—	0402 91 11 9350	+	13,85
0401 30 19 9700	970	15,77	0402 91 11 9370	+	16,84
	***	—	0402 91 19 9110	+	—
0401 30 31 9100	+	38,32	0402 91 19 9120	+	—
0401 30 31 9400	+	59,85	0402 91 19 9310	+	11,31
0401 30 31 9700	+	66,00	0402 91 19 9350	+	13,85
0401 30 39 9100	+	38,32	0402 91 19 9370	+	16,84
0401 30 39 9400	+	59,85	0402 91 31 9100	+	—
0401 30 39 9700	+	66,00	0402 91 31 9300	+	19,91
0401 30 91 9100	+	75,22	0402 91 39 9100	+	—
0401 30 91 9400	+	110,55	0402 91 39 9300	+	19,91
0401 30 91 9700	+	129,01	0402 91 51 9000	+	—
0401 30 99 9100	+	75,22	0402 91 59 9000	+	—
0401 30 99 9400	+	110,55	0402 91 91 9000	+	63,94
0401 30 99 9700	+	129,01	0402 91 99 9000	+	63,94
0402 10 11 9000	+	90,00	0402 99 11 9110	+	—
0402 10 19 9000	+	90,00	0402 99 11 9130	+	—
0402 10 91 9000	+	0,9000	0402 99 11 9150	+	—
0402 10 99 9000	+	0,9000	0402 99 11 9310	+	0,2689
0402 21 11 9200	+	90,00	0402 99 11 9330	+	0,3228
0402 21 11 9300	+	105,89	0402 99 11 9350	+	0,4291
0402 21 11 9500	+	111,56	0402 99 19 9110	+	—
0402 21 11 9900	+	120,00	0402 99 19 9130	+	—
0402 21 17 9000	+	90,00	0402 99 19 9150	+	—
0402 21 19 9300	+	105,89	0402 99 19 9310	+	0,2689
0402 21 19 9500	+	111,56	0402 99 19 9330	+	0,3228
0402 21 19 9900	+	120,00	0402 99 19 9350	+	0,4291
0402 21 91 9100	+	120,86	0402 99 31 9110	+	—
0402 21 91 9200	+	121,69	0402 99 31 9150	+	0,4467
0402 21 91 9300	+	123,20	0402 99 31 9300	+	0,3832
0402 21 91 9400	+	131,67	0402 99 31 9500	+	0,6600
0402 21 91 9500	+	134,61	0402 99 39 9110	+	—
0402 21 91 9600	+	145,88	0402 99 39 9150	+	0,4467
0402 21 91 9700	+	152,49	0402 99 39 9300	+	0,3832

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0402 99 39 9500	+	0,6600	0404 90 29 9160	+	152,49
0402 99 91 9000	+	0,7522	0404 90 29 9180	+	159,96
0402 99 99 9000	+	0,7522	0404 90 81 9100	+	0,9000
0403 10 11 9400	+	—	0404 90 81 9910	+	—
0403 10 11 9800	+	—	0404 90 81 9950	+	0,2689
0403 10 13 9800	+	—	0404 90 83 9110	+	0,9000
0403 10 19 9800	+	—	0404 90 83 9130	+	1,0589
0403 10 31 9400	+	—	0404 90 83 9150	+	1,1156
0403 10 31 9800	+	—	0404 90 83 9170	+	1,2002
0403 10 33 9800	+	—	0404 90 83 9911	+	—
0403 10 39 9800	+	—	0404 90 83 9913	+	—
0403 90 11 9000	+	88,48	0404 90 83 9915	+	—
0403 90 13 9200	+	88,48	0404 90 83 9917	+	—
0403 90 13 9300	+	104,95	0404 90 83 9919	+	—
0403 90 13 9500	+	110,56	0404 90 83 9931	+	0,2689
0403 90 13 9900	+	118,93	0404 90 83 9933	+	0,3228
0403 90 19 9000	+	119,81	0404 90 83 9935	+	0,4291
0403 90 31 9000	+	0,8848	0404 90 83 9937	+	0,4467
0403 90 33 9200	+	0,8848	0404 90 89 9130	+	1,2086
0403 90 33 9300	+	1,0495	0404 90 89 9150	+	1,3167
0403 90 33 9500	+	1,1056	0404 90 89 9930	+	0,4601
0403 90 33 9900	+	1,1893	0404 90 89 9950	+	0,6600
0403 90 39 9000	+	1,1981	0404 90 89 9990	+	0,7522
0403 90 51 9100	970	2,327	0405 10 11 9500	+	165,85
	***	—	0405 10 11 9700	+	170,00
0403 90 51 9300	+	—	0405 10 19 9500	+	165,85
0403 90 53 9000	+	—	0405 10 19 9700	+	170,00
0403 90 59 9110	+	—	0405 10 30 9100	+	165,85
0403 90 59 9140	+	—	0405 10 30 9300	+	170,00
0403 90 59 9170	970	15,77	0405 10 30 9500	+	165,85
	***	—	0405 10 30 9700	+	170,00
0403 90 59 9310	+	38,32	0405 10 50 9100	+	165,85
0403 90 59 9340	+	59,85	0405 10 50 9300	+	170,00
0403 90 59 9370	+	64,80	0405 10 50 9500	+	165,85
0403 90 59 9510	+	64,80	0405 10 50 9700	+	170,00
0403 90 59 9540	+	64,80	0405 10 90 9000	+	176,22
0403 90 59 9570	+	64,80	0405 20 90 9500	+	155,49
0403 90 61 9100	+	—	0405 20 90 9700	+	161,71
0403 90 61 9300	+	—	0405 90 10 9000	+	216,00
0403 90 63 9000	+	—	0405 90 90 9000	+	170,00
0403 90 69 9000	+	—	0406 10 20 9100	+	—
0404 90 21 9100	+	90,00	0406 10 20 9230	037	—
0404 90 21 9910	+	—		039	—
0404 90 21 9950	+	11,31		099	37,68
0404 90 23 9120	+	90,00		400	22,83
0404 90 23 9130	+	105,89		***	37,68
0404 90 23 9140	+	111,56	0406 10 20 9290	037	—
0404 90 23 9150	+	120,00		039	—
0404 90 23 9911	+	—		099	35,05
0404 90 23 9913	+	—		400	15,29
0404 90 23 9915	+	—		***	35,05
0404 90 23 9917	+	—	0406 10 20 9300	037	—
0404 90 23 9919	+	—		039	—
0404 90 23 9931	+	11,31		099	35,05
0404 90 23 9933	+	13,85		400	15,29
0404 90 23 9935	+	16,84		***	35,05
0404 90 23 9937	+	19,91		037	—
0404 90 23 9939	+	20,81		039	—
0404 90 29 9110	+	120,86		099	15,39
0404 90 29 9115	+	121,69		400	7,834
0404 90 29 9120	+	123,20		***	15,39
0404 90 29 9130	+	131,67			
0404 90 29 9135	+	134,61			
0404 90 29 9150	+	145,88			



Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	
0406 10 20 9610	037	—	0406 20 90 9990	+	—	
	039	—	0406 30 31 9710	037	—	
	099	51,11		039	—	
	400	30,98		099	9,536	
	***	51,11		400	8,346	
0406 10 20 9620	037	—		***	17,88	
0406 10 20 9620	039	—	0406 30 31 9730	037	—	
	099	51,83		039	—	
	400	31,42		099	13,99	
	***	51,83		400	12,25	
	0406 10 20 9630	037		—	***	26,24
0406 10 20 9630	039	—	0406 30 31 9910	037	—	
	099	57,86		039	—	
	400	35,06		099	9,536	
	***	57,86		400	8,346	
	0406 10 20 9640	037		—	***	17,88
0406 10 20 9640	039	—	0406 30 31 9930	037	—	
	099	85,03		039	—	
	400	48,35		099	13,99	
	***	85,03		400	12,25	
	0406 10 20 9650	037		—	***	26,24
0406 10 20 9650	039	—	0406 30 31 9950	037	—	
	099	70,86		039	—	
	400	25,44		099	20,36	
	***	70,86		400	17,81	
	0406 10 20 9660	+		—	***	38,17
0406 10 20 9830	037	—	0406 30 39 9500	037	—	
	039	—		039	—	
	099	26,28		099	13,99	
	400	13,38		400	12,25	
	***	26,28		***	26,24	
0406 10 20 9850	037	—	0406 30 39 9700	037	—	
	039	—		039	—	
	099	31,87		099	20,36	
	400	16,22		400	17,81	
	***	31,87		***	38,17	
0406 10 20 9870	+	—	0406 30 39 9930	037	—	
0406 10 20 9900	+	—		039	—	
0406 20 90 9100	+	—		099	20,36	
0406 20 90 9913	037	—		400	17,81	
	039	—		***	38,17	
	099	58,77	0406 30 39 9950	037	—	
	400	31,59		039	—	
	***	58,77		099	23,02	
0406 20 90 9915	037	—		400	21,14	
039	—	***		43,16		
0406 20 90 9915	099	77,56	0406 30 90 9000	037	—	
	400	42,12		039	—	
	***	77,56		099	24,15	
	0406 20 90 9917	037		—	400	21,14
	039	—		***	45,28	
0406 20 90 9917	099	82,41	0406 40 50 9000	037	—	
	400	44,75		039	—	
	***	82,41		099	90,00	
	0406 20 90 9919	037		—	400	32,98
	039	—		***	90,00	
0406 20 90 9919	099	92,10				
	400	50,02				
	***	92,10				

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 40 90 9000	037	—	0406 90 33 9951	037	—
	039	—		039	—
	099	92,42		099	68,98
	400	32,98		400	20,01
	***	92,42		***	78,66
0406 90 13 9000	037	—	0406 90 35 9190	037	33,29
	039	—		039	33,29
	099	101,62		099	105,71
	400	60,16		400	61,40
	***	116,37		***	121,56
0406 90 15 9100	037	—	0406 90 35 9990	037	—
	039	—		039	—
	099	105,01		099	105,71
	400	62,17		400	40,19
	***	120,25		***	121,56
0406 90 17 9100	037	—	0406 90 37 9000	037	—
	039	—		039	—
	099	105,01		099	101,62
	400	62,17		400	60,16
	***	120,25		***	116,37
0406 90 21 9900	037	—	0406 90 61 9000	037	47,01
	039	—		039	47,01
	099	102,90		099	112,00
	400	44,53		400	57,27
	***	117,54		***	129,64
0406 90 23 9900	037	—	0406 90 63 9100	037	42,83
	039	—		039	42,83
	099	90,36		099	111,41
	400	18,57		400	63,89
	***	103,92		***	128,55
0406 90 25 9900	037	—	0406 90 63 9900	037	34,22
	039	—		039	34,22
	099	89,77		099	107,11
	400	21,16		400	48,93
	***	102,80		***	124,18
0406 90 27 9900	037	—	0406 90 69 9100	+	—
	039	—	0406 90 69 9910	037	—
	099	81,30	039	—	
	400	18,57	099	107,11	
	***	93,10	400	48,93	
0406 90 31 9119	037	—	***	124,18	
	039	—	0406 90 73 9900	037	—
	099	74,72		039	—
	400	25,56		099	93,28
	***	85,71		400	52,63
0406 90 33 9119	037	—		***	106,91
	039	—	0406 90 75 9900	037	—
	099	74,72		039	—
	400	25,56		099	93,90
	***	85,71		400	22,27
0406 90 33 9919	037	—		***	108,07
	039	—	0406 90 76 9300	037	—
	099	68,29		039	—
	400	20,33		099	84,68
	***	78,60		400	20,12
		***		96,98	

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 76 9400	037	—	0406 90 85 9999	+	—
	039	—	0406 90 86 9100	+	—
	099	94,85	0406 90 86 9200	037	—
	400	23,22		039	—
0406 90 76 9500	***	108,62	099	86,17	
	037	—	400	27,65	
			***	102,23	
	0406 90 78 9100	039	—	0406 90 86 9300	037
099					90,24
400		23,22	099	87,41	
***		102,45	400	30,30	
0406 90 78 9300	037	—	0406 90 86 9400	***	103,32
				039	—
	099	87,50	039	—	
	400	18,14	099	92,87	
0406 90 78 9500	***	102,26	0406 90 86 9900	400	34,28
	037	—		***	108,62
				039	—
	099	92,78		039	—
0406 90 78 9900	400	20,12	0406 90 87 9100	099	102,43
				***	105,98
	037	—	0406 90 87 9200	***	117,90
				+	—
0406 90 79 9900	039	—	0406 90 87 9300	039	—
				099	75,02
	400	19,23	0406 90 87 9400	400	24,78
	***	86,27		***	85,19
0406 90 81 9900	037	—	0406 90 87 9951	037	—
				039	—
	099	94,85	0406 90 87 9971	099	80,27
	400	47,61		400	28,02
0406 90 85 9910	***	108,62	***	94,89	
	037	33,32	0406 90 87 9972	037	—
				039	—
	099	102,43	099	82,36	
400	59,27	400	30,66		
0406 90 85 9991	***	117,90	***	96,33	
	037	—	0406 90 87 9972	037	—
				039	—
	099	102,43	400	42,19	
400	40,19	***	106,68		
0406 90 85 9995	***	117,90	0406 90 87 9972	037	—
	037	—		039	—
				099	93,90
	400	21,16		400	34,41
***	108,07	***	106,68		
			099	39,68	
			400	13,67	
			***	45,63	

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 87 9973	037	—	2309 10 19 9100	+	—
	039	—	2309 10 19 9200	+	—
	099	91,46	2309 10 19 9300	+	—
	400	24,08	2309 10 19 9400	+	—
	***	104,74	2309 10 19 9500	+	—
0406 90 87 9974	037	—	2309 10 19 9600	+	—
	039	—	2309 10 19 9700	+	—
	099	99,26	2309 10 19 9800	+	—
	400	24,08	2309 10 70 9010	+	—
	***	113,19	2309 10 70 9100	+	13,85
0406 90 87 9975	037	—	2309 10 70 9200	+	18,47
	039	—	2309 10 70 9300	+	23,09
	099	101,25	2309 10 70 9500	+	27,70
	400	31,87	2309 10 70 9600	+	32,32
	***	114,45	2309 10 70 9700	+	36,94
0406 90 87 9979	037	—	2309 10 70 9800	+	40,63
	039	—	2309 90 35 9010	+	—
	099	90,36	2309 90 35 9100	+	—
	400	24,08	2309 90 35 9200	+	—
	***	103,92	2309 90 35 9300	+	—
0406 90 88 9100	+	—	2309 90 35 9400	+	—
0406 90 88 9300	037	—	2309 90 35 9500	+	—
	039	—	2309 90 35 9700	+	—
	099	70,90	2309 90 39 9010	+	—
	400	30,30	2309 90 39 9100	+	—
	***	83,50	2309 90 39 9200	+	—
2309 10 15 9010	+	—	2309 90 39 9300	+	—
2309 10 15 9100	+	—	2309 90 39 9400	+	—
2309 10 15 9200	+	—	2309 90 39 9500	+	—
2309 10 15 9300	+	—	2309 90 39 9600	+	—
2309 10 15 9400	+	—	2309 90 39 9700	+	—
2309 10 15 9500	+	—	2309 90 39 9800	+	—
2309 10 15 9700	+	—	2309 90 70 9010	+	—
2309 10 19 9010	+	—	2309 90 70 9100	+	13,85
			2309 90 70 9200	+	18,47
			2309 90 70 9300	+	23,09
			2309 90 70 9500	+	27,70
			2309 90 70 9600	+	32,32
			2309 90 70 9700	+	36,94
			2309 90 70 9800	+	40,63

(\*) Destinationskoderne er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22.11.1997, s. 19).

Dog gælder følgende:

— »099« omfatter alle destinationskoderne fra 053 til 096 (begge inklusive)

— »970« omfatter de udførsler, der er omhandlet i artikel 34, stk. 1, litra a) og c), og artikel 42, stk. 1, litra a) og b), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 (EFT L 351 af 14.12.1987, s. 1).

For andre destinationer end dem, der er anført for hver produktkode, angives det gældende restitutionsbeløb ved \*\*\*.

Hvis der ikke er angivet nogen destination (+ +), anvendes det restitutionsbeløb, der gælder for udførsel til alle andre destinationer end dem, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2 og 3.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1201/1999

af 10. juni 1999

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2072/98 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 og artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i disse forordninger, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn, ris og brudris samt disse produkters pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn, ris, brudris og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge de samme artikler er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på korn- og rismarkederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

ved artikel 4 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1518/95 <sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2993/95 <sup>(6)</sup>, om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris fastsættes de særlige kriterier, der skal

tages hensyn til ved beregningen af restitutionen for disse produkter;

den restitution, der skal ydes visse forarbejdede produkter, bør alt efter produkterne gradueres i forhold til deres indhold af aske, råcellulose, avner, proteiner, fedtstoffer eller stivelse, idet indholdet heraf er særlig betegnende med hensyn til mængden af det basisprodukt, som faktisk indeholdes i det forarbejdede produkt;

for så vidt angår maniokrødder og andre tropiske rødder og rodfrugter såvel som mel heraf gør de påtænkte udførslers økonomiske aspekt, særlig under hensyntagen til disse produkters art og oprindelse, ikke for tiden fastsættelse af en eksportrestitution påkrævet; på grund af Fællesskabets ringe andel i verdenshandelen med visse produkter forarbejdet på basis af korn er fastsættelse af en eksportrestitution for disse ikke for tiden nødvendig;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter bestemmelsesstedet;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

visse produkter forarbejdet på basis af majs kan undergå en varmebehandling, der kan medføre ydelse af en restitution, der ikke svarer til produktets kvalitet; det bør anføres, at produkter med indhold af prægelatineret stivelse ikke kan omfattes af eksportrestitutioner;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1766/92 og artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 3072/95 omhandlede produkter, for hvilke forordning (EF) nr. 1518/95 gælder, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 265 af 30.9.1998, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EFT L 312 af 23.12.1995, s. 25.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 10. juni 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

<i>(EUR/ton)</i>		<i>(EUR/ton)</i>	
Produktkode	Restitutionsbeløb	Produktkode	Restitutionsbeløb
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	81,07	1104 23 10 9100	86,87
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	69,49	1104 23 10 9300	66,60
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	69,49	1104 29 11 9000	35,77
1102 90 10 9100	77,34	1104 29 51 9000	35,07
1102 90 10 9900	52,59	1104 29 55 9000	35,07
1102 90 30 9100	72,34	1104 30 10 9000	8,77
1103 12 00 9100	72,34	1104 30 90 9000	14,48
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	104,24	1107 10 11 9000	62,42
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	81,07	1107 10 91 9000	91,78
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	69,49	1108 11 00 9200	70,14
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	69,49	1108 11 00 9300	70,14
1103 19 10 9000	54,97	1108 12 00 9200	92,66
1103 19 30 9100	79,92	1108 12 00 9300	92,66
1103 21 00 9000	35,77	1108 13 00 9200	92,66
1103 29 20 9000	52,59	1108 13 00 9300	92,66
1104 11 90 9100	77,34	1108 19 10 9200	48,64
1104 12 90 9100	80,38	1108 19 10 9300	48,64
1104 12 90 9300	64,30	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	35,77	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	109,10
1104 19 50 9110	92,66	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	83,52
1104 19 50 9130	75,28	1702 30 91 9000	109,10
1104 21 10 9100	77,34	1702 30 99 9000	83,52
1104 21 30 9100	77,34	1702 40 90 9000	83,52
1104 21 50 9100	103,12	1702 90 50 9100	109,10
1104 21 50 9300	82,50	1702 90 50 9900	83,52
1104 22 20 9100	64,30	1702 90 75 9000	114,32
1104 22 30 9100	68,32	1702 90 79 9000	79,34
		2106 90 55 9000	83,52

<sup>(1)</sup> Der ydes ingen restitution for produkter, der har undergået en varmebehandling, der medfører prægelatinering af stivelsen.

<sup>(2)</sup> Restitutionerne ydes i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2730/75 (EFT L 281 af 1.11.1975, s. 20), senere ændret.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), senere ændret.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1202/1999**  
**af 10. juni 1999**  
**om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter uden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1517/95 af 29. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår den import- og eksportordning, der gælder for foderblandinger på basis af korn, og om ændring af forordning (EF) nr. 1162/95 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for korn og ris<sup>(3)</sup>, defineres kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse for disse produkter;

der skal ved beregningen også tages hensyn til indholdet af kornprodukter; med henblik på en forenkling bør restitutionen betales for to kategorier af »kornprodukter«, nemlig for majs, som er den mest almindelige kornart i udførte kornfoderblandinger og majsprodukter, og for »andre kornarter«, som er de restitutionsberettigede kornprodukter med undtagelse af majs og majsprodukter; der

bør ydes en restitution for den mængde kornprodukter, som foderblandingen indeholder;

i øvrigt skal der ved fastsættelsen af restitutionsbeløbet ligeledes tages hensyn til mulighederne og betingelserne for salg af de pågældende produkter på verdensmarkedet, interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked og udførslernes økonomiske aspekt;

ved fastsættelsen af restitutionen forekommer det dog for tiden hensigtsmæssigt at basere sig på den forskel, der konstateres på Fællesskabets marked og på verdensmarkedet, mellem priserne på de råvarer, som i almindelighed anvendes i disse foderblandinger, hvorved det bliver muligt at tage mere præcist hensyn til de faktiske økonomiske vilkår, der gælder for eksport af de pågældende produkter;

restitutionen skal fastsættes én gang om måneden; den kan ændres i den mellemliggende periode;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de under forordning (EØF) nr. 1766/92 henhørende foderblandinger, for hvilke forordning (EF) nr. 1517/95 gælder, fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 51.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 10. juni 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger**

Produktkoder, for hvilke der ydes eksportrestitutioner<sup>(1)</sup>:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(EUR/t)

Kornprodukter <sup>(2)</sup>	Restitutionsbeløb <sup>(2)</sup>
Majs og majsprodukter: KN-kode 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	57,91
Kornprodukter <sup>(2)</sup> , med undtagelse af majs og majsprodukter	43,32

(<sup>1</sup>) Produktkoderne er defineret i sektor 5 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

(<sup>2</sup>) Med henblik på restitutionsydelse tages der kun hensyn til stivelse fra kornprodukter.

Som kornprodukter anses produkter henhørende under KN-kode 0709 90 60 og 0712 90 19, kapitel 10 og 1101, 1102, 1103 og 1104 — i uforandret og ikke regenereret stand — (bortset fra 1104 30) og kornindholdet i produkter under KN-kode 1904 10 10 og 1904 10 90. Kornindholdet i produkterne under KN-kode 1904 10 10 og 1904 10 90 betragtes som værende lig med slutproduktets vægt.

Der betales ingen restitution for korn, hvor stivelsens oprindelse ikke klart kan fastslås ved analyse.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1203/1999**  
**af 10. juni 1999**  
**om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbe-  
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2200/96 for så  
vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1287/98<sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 5, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 458/1999<sup>(3)</sup>,  
berigtiget ved forordning (EF) nr. 499/1999<sup>(4)</sup>, er der  
fastsat vejledende mængder for udstedelse af eksportli-  
censer, bortset fra licenser, der ansøges om i forbindelse  
med fødevarerhjælp;

de oplysninger, Kommissionen råder over i dag, viser, at  
de vejledende mængder er overskredet for tomater,  
citroner og æbler til de geografiske destinationsgrupper X  
og Y;

der bør derfor for de licenser af type B, der er ansøgt om  
mellem den 17. marts og 16. maj 1999 for tomater,  
citroner og æbler til de geografiske destinationsgrupper X  
og Y fastsættes en restitutionssats, der er lavere end den  
vejledende sats —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For de eksportlicenser af type B, der er omhandlet i  
artikel 5 i forordning (EF) nr. 2190/96, og som der er  
ansøgt om mellem den 17. marts og 16. maj 1999, er de  
udstedelsesprocentsatser, som de mængder, der er ansøgt  
om, skal multipliceres med, og restitutionssatserne fastsat  
i bilaget til nærværende forordning.

Ovenstående stykke gælder ikke for licenser, der ansøges  
om vedrørende fødevarerhjælp, jf. artikel 10, stk. 4, i den  
landbrugsaftale, der er indgået under Uruguay-rundens  
multilaterale handelsforhandlinger.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT L 178 af 23.6.1998, s. 11.

<sup>(3)</sup> EFT L 55 af 3.3.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 59 af 6.3.1999, s. 22.

## BILAG

Udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om, og restitutionssatser for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 17. marts og den 16. maj 1999

Produkt	Destination eller destinationsgruppe	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om	Restitutionsats (EUR/ton netto)
Tomater	F	100 %	18,5
Afskallede mandler	F	100 %	50,0
Afskallede hasselnødder	F	100 %	114,0
Appelsiner	XYC	100 %	50,0
Citroner	F	100 %	33,5
Æbler	X	100 %	35,3
	Y	100 %	66,3
	Z	100 %	54,0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1204/1999

af 10. juni 1999

om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2072/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1766/92 og til artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i hver af de to forordninger, og priserne inden for Fællesskabet dækkes ved en eksportrestitution;

Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/94 af 30. maj 1994 om fastsættelse af almindelige gennemførelsesregler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1352/98<sup>(6)</sup>, specificerer sådanne af disse produkter, for hvilke der bør fastsættes en restitutionssats, der skal anvendes ved deres udførsel i form af varer, som er nævnt enten i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i bilag B til forordning (EF) nr. 3072/95;

i henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1222/94 skal restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert

af de basisprodukter, der er taget i betragtning, fastsættes for hver måned;

som følge af den ordning mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om Fællesskabets eksport af pastaprodukter til De Forenede Stater, der godkendtes ved Rådets afgørelse 87/482/EØF<sup>(7)</sup>, er det nødvendigt at differentiere restitutionen for varer henhørende under KN-kode 1902 11 00 og 1902 19 00 alt efter varernes bestemmelsessted;

artikel 4, stk. 5, litra b), i forordning (EF) nr. 1222/94 fastslår, at i mangel på bevis som omtalt i artikel 4, stk. 5, litra a), i samme forordning skal en nedsat eksportrestitution fastsættes, idet der tages hensyn til produktionsrestitutionen i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 1722/93<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 87/1999<sup>(9)</sup>, for det anvendte basisprodukt i den for varen antagne produktionsperiode;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De restitutionssatser, der skal anvendes for de basisprodukter, som omfattes af bilag A til forordning (EF) nr. 1222/94, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95, og som udføres i form af varer, der er nævnt henholdsvis i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i bilag B til den ændrede forordning (EF) nr. 3072/95, fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juni 1999.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 265 af 30.9.1998, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT L 136 af 31.5.1994, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT L 184 af 27.6.1998, s. 25.

<sup>(7)</sup> EFT L 275 af 29.9.1987, s. 36.

<sup>(8)</sup> EFT L 159 af 1.7.1993, s. 112.

<sup>(9)</sup> EFT L 9 af 15.1.1999, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*

—

## BILAG

til Kommissionens forordning af 10. juni 1999 om fastsættelse af restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I

(EUR/100 kg)

KN-kode	Varebeskrivelse (1)	Restitutionsatser pr. 100 kg basisprodukt
1001 10 00	Hård hvede: – for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater – i andre tilfælde	0,910 1,400
1001 90 99	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug: – for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater – i andre tilfælde: – – i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) – – i andre tilfælde	2,280 0,343 3,507
1002 00 00	Rug	5,497
1003 00 90	Byg	5,156
1004 00 00	Havre	4,019
1005 90 00	Majs, anvendt i form af: – stivelse: – – i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) – – i andre tilfælde – glucose, glucosesirup, maltodextrin, maltodextrinsirup i KN-kode 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3): – – i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) – – i andre tilfælde – andre (også i uforarbejdet stand) kartoffelstivelse i KN-kode 1108 13 00 som ligestillet med et produkt, der er fremstillet ved forarbejdning af majs: – i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) – i andre tilfælde	1,836 5,791 1,265 5,220 5,791 1,836 5,791
ex 1006 30	Sleben ris: – rundkornet – middalkornet – langkornet ris	13,500 13,500 13,500
1006 40 00	Brudris	3,200
1007 00 90	Sorghum	5,156

(1) De anvendte mængder af bearbejdede eller ligestillede produkter skal i givet fald multipliceres med de koefficienter, der er angivet i bilag E til Kommissionens ændrede forordning (EF) nr. 1222/94 (EFT L 136 af 31.5.1994, s. 5).

(2) De berørte varer er opført i bilag til Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 1722/93 (EFT L 159 af 1.7.1993, s. 112).

(3) For sirup henhørende under KN-kode 1702 30 99, 1702 40 90 og 1702 60 90, fremstillet ved blanding af glucosesirup og fructosesirup ydes kun udførselsrestitution for glucosesirup.

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/55/EF

af 1. juni 1999

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 77/536/EØF om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

*Artikel 1*

Bilag I, II og III til direktiv 77/536/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

under henvisning til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/54/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11;

*Artikel 2*

1. Fra den 1. juli 2000 kan medlemsstaterne ikke:
  - nægte EF-typegodkendelse eller udstedelse af det dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, eller national typegodkendelse
  - forbyde første ibrugtagning af sådanne traktorerhvis traktorerne opfylder forskrifterne i direktiv 77/536/EØF som ændret ved dette direktiv.

under henvisning til Rådets direktiv 77/536/EØF af 28. juni 1977 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende førerværn til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, og

ud fra følgende betragtninger:

2. Fra den 1. januar 2001 kan medlemsstaterne:
  - ikke længere udstede det dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 77/536/EØF som ændret ved dette direktiv
  - nægte national typegodkendelse af en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 77/536/EØF som ændret ved dette direktiv.

(1) For at forbedre sikkerheden og tage hensyn til de stadig mere forskelligartede traktorer på markedet er der behov for bestemmelser vedrørende traktorer med vendbar førerplads, dvs. med vendbart sæde og rat, som er beregnet til at øge den operationelle alsidighed og forbedre overblikket over arbejdsredskaberne;

*Artikel 3*

(2) prøvningen af førerværnerne bør harmoniseres med den fremgangsmåde, der er fastlagt i Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udviklings (OECD) kode III for officiel prøvning af førerværn for landbrugstraktorer (dynamisk prøvning);

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 30. juni 2000. De underretter straks Kommissionen herom.

(3) foranstaltningen i nærværende beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat ved artikel 12 i direktiv 74/150/EØF —

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv;

<sup>(1)</sup> EFT L 84 af 28.3.1974, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT L 277 af 10.10.1997, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT L 220 af 29.8.1977, s. 1.

*Artikel 4*

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG*

Bilag I, II og III til direktiv 77/536/EØF ændres som følger:

1. I bilag I, punkt 2.2, indsættes som tredje led:

»— for traktorer med vendbar førerplads (vendbart sæde og rat) eller som kan udstyres med forskellige sæder, anvendes kun metoden i bilag III, del B.«

2. I bilag II indsættes som punkt 3.1.1.5.:

»3.1.1.5. For en traktor med en vendbar førerplads (dvs. med vendbart sæde og rat) skal den første stødpåvirkning ske i længderetningen og i den tungeste ende (mere end 50 % af traktorens masse). Den følges af en trykprøvning for den samme ende. Den anden stødpåvirkning skal ske i den letteste ende og den tredje stødpåvirkning skal ske fra siden. Til sidst finder en trykprøvning sted for den letteste ende.«

3. Bilag III ændres således:

a) i punkt 1.3.1, stk. 2, indsættes følgende punktum:

»For en traktor med vendbar førerplads (vendbart sæde og rat) defineres anslagspunktet i forhold til skæringspunktet mellem traktorens midterplan og et plan vinkelret herpå af en ret linje, som går gennem et punkt, der ligger lige langt fra sædets to referencepunkter.«

b) i del B indsættes som punkt 2.2.11., 2.2.12. og 2.2.13.:

»2.2.11. for en traktor med vendbar førerplads (vendbart sæde og rat) består frirummet af en kombination af de to, som defineres af rattets og sædets to positioner.

2.2.12. For en traktor, som kan udstyres med forskellige sæder, baseres prøverne på en kombination af de frirum, der defineres af referencepunkterne for forskellige mulige sæder. Førerværnet må ikke kunne trænge ind i det kombinerede frirum, der svarer til sædets forskellige referencepunkter.

2.2.13. Hvis der indføres en ny type sæde, efter at prøvningen er afsluttet, udføres en beregning for at fastlægge, om frirummet rundt om sædets nye referencepunkter ligger inden for det tidligere fastlagte kombinerede frirum. Hvis det ikke er tilfældet, udføres en ny prøvning.«

---



## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/56/EF

af 3. juni 1999

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 78/933/EØF om  
montering af lygter og lyssignaler på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4.  
marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgiv-  
ning vedrørende visse dele og specifikationer for land-  
brugs- og skovbrugshjultraktorer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved  
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/54/EF<sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 11,under henvisning til Rådets direktiv 78/933/EØF af 17.  
oktober 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgiv-  
ning vedrørende montering af lygter og lyssignaler på  
landbrugs- og skovbrugshjultraktorer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
direktiv 97/54/EF, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at forbedre sikkerheden er det nu nødvendigt  
at tydeliggøre bestemmelserne for montering af  
særlige advarselslygter;
- (2) foranstaltningen i nærværende beslutning er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for  
tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat  
ved artikel 12 i direktiv 74/150/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*Bilagene til direktiv 78/933/EØF ændres som angivet i  
bilaget til nærværende direktiv.*Artikel 2*

1. Fra den 1. juli 2000 kan medlemsstaterne ikke  
— nægte EF-typegodkendelse eller udstedelse af det  
dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje  
led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, eller  
national typegodkendelse

— forbyde første ibrugtagning af sådanne traktorer  
hvis traktorerne opfylder forskrifterne i direktiv 78/  
933/EØF som ændret ved dette direktiv.

2. Fra den 1. januar 2001 kan medlemsstaterne

- ikke længere udstede det dokument, der er omhandlet  
i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF,  
for en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne  
i direktiv 78/933/EØF som ændret ved dette direktiv
- nægte national typegodkendelse af en traktortype, hvis  
den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 78/933/EØF  
som ændret ved dette direktiv.

*Artikel 3*1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og  
administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme  
dette direktiv senest den 30. juni 2000. De underretter  
straks Kommissionen herom.Når medlemsstaterne vedtager disse love og administra-  
tive bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til  
dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages  
af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne  
henvisning fastsættes af medlemsstaterne.2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten  
til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder  
på det område, der er omfattet af dette direktiv.*Artikel 4*Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offent-  
liggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 84 af 28.3.1974, s. 10.<sup>(2)</sup> EFT L 277 af 10.10.1997, s. 24.<sup>(3)</sup> EFT L 325 af 20.11.1978, s. 16.

*BILAG*

I bilagene til direktiv 78/933/EØF foretages følgende ændringer:

1. Bilag I ændres således:

a) i punkt 3.13:

- udgår udtrykket »selektiv gul« alle steder
- i niende led udgår resten af punktummet efter ordet »hvid«
- sidste punktum udgår.

b) punkt 4.2.4.2.2 affattes således:

»For traktorer, der er udstyret til montering af anordninger fortil, tillades der to ekstra for nærllys ud over de under 4.2.4.2.1 nævnte, i en højde der ikke må overstige 3 000 mm, hvis de elektriske tilslutninger er således udformet, at to par lygter til nærllys ikke kan tilsluttes samtidigt.«

c) i punkt 4.7.1 erstattes udtrykket »tilladt« af udtrykket »påbudt«.

d) i punkt 4.9.4.2 erstattes »2 100 mm« af »2 300 mm«.

2. Bilag II ændres således:

a) Under titlen erstattes:

»Artikel 4, stk. 2, og artikel 10 i Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer, der har en konstruktivt bestemt maksimalhastighed, der ligger mellem 6 og 25 km/t«

af:

»Artikel 4, stk. 2, og artikel 10 i Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer«.

b) I slutningen af note (!) nederst på siden udgår udtrykket »der har en konstruktivt bestemt maksimalhastighed, der ligger mellem 6 og 25 km/t«.

---

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 26. april 1999

om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse »Leonardo da Vinci«

(1999/382/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 127,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab bidrager Fællesskabet bl.a. til udviklingen af uddannelse og erhvervsuddannelse på et højt niveau;
- (2) Rådet har ved afgørelse 94/819/EF <sup>(4)</sup> indført et handlingsprogram for gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik i Fællesskabet; det vil være formålstjenligt at videreføre dette program på grundlag af de indhøstede erfaringer og under hensyntagen til de allerede opnåede resultater;
- (3) på Det Europæiske Råds ekstraordinære møde om beskæftigelsen den 20.-21. november 1997 i Luxembourg blev det erkendt, at livslang uddannelse og erhvervsuddannelse kan yde et vigtigt bidrag til medlemsstaternes beskæftigelsespolitik

med henblik på styrkelse af beskæftigelsesegnetheden, tilpasningsevnen og iværksætterånden samt fremme af lige muligheder;

- (4) alle personer bør uanset alder og erhvervskategori have adgang til livslang uddannelse, ikke kun under hensyn til den teknologiske udvikling, men også som følge af det faldende antal personer i alderspyramiden, der er i beskæftigelse;
- (5) Kommissionen har i sin meddelelse »For et kundskabernes Europa« fremsat forslag om opbygning af et europæisk uddannelsesområde, som gør det muligt at virkeliggøre målet om livslang uddannelse og erhvervsuddannelse; Kommissionen fastlagde i den forbindelse de kategorier af foranstaltninger, der skal udvikles på fællesskabsplan, og som alle tager sigte på tværnationalt samarbejde og er udformet med henblik på at give medlemsstaternes indsats større gennemslagskraft, idet der fuldt ud tages hensyn til subsidiaritetsprincippet og anvendes forenklede procedurer;
- (6) Kommissionen fastslår i sin hvidbog »Undervise og lære — På vej mod det kognitive samfund«, at det kognitive samfund medfører, at der lægges vægt på erhvervelse af nye kundskaber, og derfor tilskynder til at udnytte alle muligheder for at lære; i grønbogen »Almen uddannelse, erhvervsuddannelse, forskning — Hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab« fremhæver Kommissionen mobilitetens fordele for borgerne og for konkurrenceevnen i Den Europæiske Union;

<sup>(1)</sup> EFT C 309 af 9.10.1998, s. 9.

<sup>(2)</sup> EFT C 410 af 30.12.1998, s. 6.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 5. november 1998 (EFT C 359 af 23.11.1998, s. 59), Rådets fælles holdning af 21. december 1998 (EFT C 49 af 22.2.1999, s. 65) og Europa-Parlamentets afgørelse af 23. marts 1999 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(4)</sup> EFT L 340 af 29.12.1994, s. 8.

- (7) foranstaltninger, der gennemføres inden for rammerne af dette program, bør tage sigte på at udvikle kvaliteten, skabe innovation og fremme den europæiske dimension i erhvervsuddannelses-systemer og -praksis med henblik på at fremme livslang uddannelse; ved gennemførelsen af dette program bør der lægges vægt på at bekæmpe alle former for udstødelse, herunder racisme og fremmedhad; der bør lægges særlig vægt på at fjerne alle former for forskelsbehandling og uligheder, bl.a. for handicappede, og at fremme lige muligheder for mænd og kvinder;
- (8) for at øge den ekstra fordel ved en fællesskabsindsats, er det nødvendigt, at der på alle niveauer sikres sammenhæng og komplementaritet mellem de aktioner, der gennemføres under denne afgørelse, og andre fællesskabsinterventioner;
- (9) små og mellemstore virksomheder og håndværksvirksomheder bør i højere grad inddrages i gennemførelsen af dette program i betragtning af den betydning, de har for jobbevarelse og jobskabelse, samt den rolle, de spiller i forbindelse med udviklingen af erhvervsuddannelse;
- (10) Kommissionen tilstræber i samarbejde med medlemsstaterne at sikre sammenhængen og komplementariteten mellem aktionerne under dette program og andre relevante fællesskabspolitikker, -instrumenter og -aktioner, især Den Europæiske Socialfond, ved at lette overførsel og formidling i større målestok af nyskabende indfaldsvinkler og metoder, der udvikles under dette program; Kommissionen bestræber sig i samarbejde med arbejdsmarkedets parter på at udbygge koordinationen mellem dette program og de aktiviteter, der finder sted som led i Fællesskabets sociale dialog;
- (11) aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS-aftalen) indeholder bestemmelser om et udvidet samarbejde på uddannelses-, erhvervsuddannelses- og ungdomsområdet mellem på den ene side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og på den anden side de lande i Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA), der deltager i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EFTA/EØS-lande);
- (12) de associerede lande i Central- og Østeuropa (CØEL) bør kunne deltage i dette program på de betingelser, der er fastsat i Europaaftalerne, i tillægsprotokollerne til disse aftaler og i de respektive associeringsråds afgørelser; det samme gælder Cypern efter samme regler som dem, der gælder for EFTA/EØS-landene, på grundlag af supplerende bevillinger, der tilvejebringes efter procedurer, der skal aftales med dette land, samt Malta og Tyrkiet, på grundlag af supplerende bevillinger, der tilvejebringes i overensstemmelse med traktatens bestemmelser;
- (13) Kommissionen og medlemsstaterne bør samarbejde om at sikre løbende tilsyn med og evaluering af dette program med henblik på ændringer af bl.a. prioriteringen for gennemførelsen af foranstaltningerne;
- (14) der anføres i denne afgørelse et finansielt referencgrundlag som omhandlet i punkt 2 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995<sup>(1)</sup> for hele programmets varighed, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten;
- (15) da målene for den påtænkte handling, gennemførelsen af en erhvervsuddannelsespolitik i Fællesskabet, ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne i betragtning af erhvervsuddannelsespartnerskabernes kompleksitet, kan målene i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og proportionalitetsprincippet, jf. traktatens artikel 3 B, på grund af fællesskabsaktionernes og -foranstaltningernes tværnationale karakter bedst nås på fællesskabsplan; denne afgørelse begrænser sig til, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål —

## TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1***Iværksættelse af programmet**

- Ved denne afgørelse iværksættes anden fase af handlingsprogrammet for gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik i Fællesskabet »Leonardo da Vinci«, i det følgende benævnt »dette program«.
- Dette program gennemføres i perioden 1. januar 2000 - 31. december 2006.
- Dette program bidrager til fremme af et kundskabernes Europa gennem udvikling af et europæisk samarbejdsområde inden for uddannelse og erhvervsuddannelse. Det støtter medlemsstaternes politik for livslang uddannelse og opbygningen af kundskaber, færdigheder og kvalifikationer med henblik på at skabe aktive medborgere og medborgere, der kan bruges på arbejdsmarkedet.
- Dette program støtter og supplerer medlemsstaternes egen indsats med fuld respekt for deres ansvar for indholdet og opbygningen af erhvervsuddannelserne, samt for deres kulturelle og sproglige mangfoldighed.

<sup>(1)</sup> EFT C 102 af 4.4.1996, s. 4.

*Artikel 2***Programmets mål**

1. Inden for rammerne af de mål, der er opstillet i traktatens artikel 127, tager dette program sigte på at udvikle kvaliteten, skabe innovation og fremme den europæiske dimension i erhvervsuddannelsessystemer og -praksis gennem samarbejde på tværs af grænserne. Målene for dette program er:

- a) at forbedre færdigheder og kvalifikationer hos personer, især unge, i erhvervsmæssig grunduddannelse på alle niveauer; dette kan gennemføres bl.a. ved hjælp af erhvervsmæssig vekseluddannelse og lærlinguddannelse med henblik på at fremme beskæftigelsesegnetheden og lette den erhvervsmæssige integration og reintegration
- b) at forbedre kvaliteten af og adgangen til erhvervsmæssig efter- og videreuddannelse og tilegnelse af færdigheder og kvalifikationer hele livet igennem med henblik på at øge og udvikle tilpasningsevnen, navnlig for at underbygge teknologiske og organisatoriske ændringer.

Nyskabende rådgivnings- og vejledningstiltag har særlig betydning for opfyldelse af målene i litra a) og b) og vil blive støttet.

- c) at fremme og styrke erhvervsuddannelsens bidrag til innovationsprocessen med henblik på at forbedre konkurrenceevnen og iværksætterånden også med henblik på nye beskæftigelsesmuligheder; i den forbindelse vil der blive lagt særlig vægt på at udbygge samarbejdet mellem erhvervsuddannelsesinstitutioner, herunder universiteter, og virksomheder, navnlig små og mellemstore virksomheder.

2. Ved gennemførelsen af målene i stk. 1 skal opmærksomheden navnlig rettes mod grupper, der står svagt på arbejdsmarkedet, herunder handicappede, praksis, der letter disse gruppers adgang til erhvervsuddannelse, fremme af ligestilling, lige muligheder for mænd og kvinder samt bekæmpelse af diskrimination.

*Artikel 3***Fællesskabsforanstaltninger**

1. Dette programs mål skal nås ved følgende foranstaltninger, som gennemføres med det indhold og på den måde, der er omhandlet i bilagene, og som kan kombineres:

- a) støtte til tværnational mobilitet for personer under erhvervsuddannelse, især unge, og for personer, der er ansvarlige for uddannelse (\*mobilitet\*)
- b) støtte til pilotprojekter, der bygger på tværnationale partnerskaber, og som tager sigte på innovation og større kvalitet i erhvervsuddannelserne (\*pilotprojekter\*)

- c) fremme af sprogkundskaber, herunder i de sprog, der er mindre udbredt, og som der kun i begrænset omfang undervises i, og af forståelse for andre kulturer i forbindelse med erhvervsuddannelse (\*sprogkundskaber\*)
- d) støtte til udvikling af tværnationale samarbejdsnetværk, som letter udveksling af erfaringer og god praksis (\*tværnationale netværk\*)
- e) udvikling og ajourføring af referencemateriale gennem støtte til oversigter og analyser, tilvejebringelse og ajourføring af sammenlignelige data, observation og formidling af god praksis og omfattende informationsudveksling (\*referencemateriale\*)

2. Ved gennemførelsen af foranstaltningerne i stk. 1 skal der være mulighed for særlig støtte til tværnationale aktioner til fremme og brug af informations- og kommunikationsteknologi (IKT) i erhvervsuddannelsen.

*Artikel 4***Deltagelse i programmet**

Alle offentlige og/eller private organer og institutioner, der er involveret i erhvervsuddannelse, kan deltage i dette program på de betingelser og på den måde, der er fastsat i bilagene, navnlig:

- a) erhvervsuddannelsesinstitutioner, -centre og -organer på alle niveauer, herunder universiteter
- b) forskningscentre og -organer
- c) virksomheder, navnlig små og mellemstore virksomheder og håndværksvirksomheder, eller foretagender i den private eller den offentlige sektor, herunder dem, der er involveret i erhvervsuddannelse
- d) erhvervsorganisationer, herunder handelskamre m.v.
- e) arbejdsmarkedets parter
- f) lokale og regionale myndigheder og organisationer
- g) nonprofitorganisationer, frivillige organer og ngo'er.

*Artikel 5***Gennemførelse af programmet og samarbejde med medlemsstaterne**

- 1. Kommissionen påser, at de fællesskabsaktioner, der er omfattet af dette program, gennemføres.
- 2. Medlemsstaterne
  - tager de nødvendige skridt for gennem passende strukturer at sikre samordning, integreret forvaltning og opfølgning af dette programs gennemførelse, idet alle parter, der er involveret i erhvervsuddannelsesspørgsmål, inddrages i overensstemmelse med national praksis

- sikrer passende oplysning om og offentlig omtale af dette programs aktioner
- træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at dette program fungerer effektivt
- bestræber sig så vidt muligt på at træffe sådanne foranstaltninger, som de finder nødvendige og ønskelige for at fjerne hindringer for deltagelse i dette program.

### 3. Kommissionen skal i samarbejde med medlemsstaterne

- tage de skridt, der er beskrevet i bilagene, for at bygge videre på de resultater, der er opnået under første fase af dette program og fællesskabsinitiativerne på erhvervsuddannelsesområdet
- sikre en jævn overgang mellem de aktioner, der er gennemført som led i dette programs første fase, og dem, der skal gennemføres under dets anden fase.

## Artikel 6

### Fælles aktioner

Som led i indsatsen for opbygningen af et kundskabernes Europa kan dette programs foranstaltninger efter procedurerne i artikel 7 gennemføres som fælles aktioner sammen med beslægtede fællesskabsprogrammer og -aktioner, navnlig dem, som vedrører uddannelse og unge.

## Artikel 7

### Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af to repræsentanter for hver medlemsstat og har Kommissionens repræsentant som formand.
2. Udvalget afgiver udtalelse om følgende:
  - a) de generelle retningslinjer for dette programs gennemførelse og Fællesskabets finansielle støtte
  - b) det årlige arbejdsprogram for iværksættelse af dette programs aktioner, herunder prioriteringer, temaerne for tema-aktionerne og Kommissionens forslag til projektudvælgelse, herunder forslag i henhold til fælles aktioner
  - c) de årlige budgetter og fordelingen af midler mellem foranstaltningerne samt fælles aktioner, supplerende foranstaltninger og europæiske organisationers projekter
  - d) kriterierne for den vejledende fordeling af midler mellem medlemsstaterne i forbindelse med aktioner, der følger udvælgelsesprocedure A (bilag I, afdeling III)
  - e) de nærmere bestemmelser vedrørende tilsyn med og evaluering af dette program samt formidling og overførsel af resultater.

3. Med hensyn til de i stk. 2 nævnte spørgsmål forelægger Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

4. a) Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse.

b) Hvis de ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

- Kommissionen udsætter gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst to måneder regnet fra datoen for denne underretning

- Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt under første led.

5. Kommissionens repræsentant hører udvalget om andre relevante spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af dette program. I så fald forelægger Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

6. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

7. I samarbejde med udvalget etablerer Kommissionen et regelmæssigt og struktureret samarbejde med de andre udvalg, der er nedsat til gennemførelse af Det Europæiske Fællesskabs programmer for almen uddannelse og for unge.

8. For at sikre dette programs sammenhæng med andre foranstaltninger, der er nævnt i artikel 9, underretter Kommissionen regelmæssigt udvalget om de fællesskabsinitiativer, der tages inden for almen uddannelse, erhvervsuddannelse og for unge, herunder i samarbejde med tredjelande og internationale organisationer.

*Artikel 8***Arbejdsmarkedets parter**

Med forbehold af procedurerne i artikel 7, stk. 3, 4 og 5, kan Kommissionen høre udvalget om alle spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af denne afgørelse.

I tilfælde af en sådan høring udpeger Kommissionen efter indstilling fra arbejdsmarkedets parter på fællesskabsniveau et antal repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, svarende til antallet af medlemsstaternes repræsentanter, til at deltage i udvalgets arbejde som observatører.

De har ret til at anmode om, at deres holdning indføres i protokollen for udvalgets møder.

*Artikel 9***Sammenhæng og komplementaritet**

1. Kommissionen sikrer i samarbejde med medlemsstaterne den overordnede sammenhæng og komplementaritet med andre relevante fællesskabspolitikker, -instrumenter og -aktioner, især Den Europæiske Socialfond, navnlig dem, der skal fremme et kundskabernes Europa inden for uddannelse og erhvervsuddannelse, på ungdomsområdet, inden for forskning og teknologisk udvikling og innovation.

2. Ved gennemførelsen af foranstaltningerne under dette program tager Kommissionen og medlemsstaterne som led i en samordnet beskæftigelsesstrategi hensyn til de prioriteringer, der er fastsat i de retningslinjer for beskæftigelsen, som Rådet har vedtaget.

3. I partnerskab med arbejdsmarkedets parter i Fællesskabet bestræber Kommissionen sig på at udvikle samordningen mellem dette program og den sociale dialog på fællesskabsplan — også på sektorplan.

4. Kommissionen indgår i et samarbejde med Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) om gennemførelsen af dette program på de betingelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 337/75<sup>(1)</sup> om oprettelse af CEDEFOP. På samme vilkår og på de områder, hvor det er relevant, sørger Kommissionen for, at der sker en koordinering med Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut på de betingelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1360/90<sup>(2)</sup>.

5. Kommissionen underretter regelmæssigt Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse om, hvorledes dette program forløber.

<sup>(1)</sup> EFT L 39 af 13.2.1975, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 354/95 (EFT L 41 af 23.2.1995, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 131 af 23.5.1990, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1572/98 (EFT L 206 af 23.7.1998, s. 1).

*Artikel 10***Deltagelse af EFTA/EØS-landene, de associerede lande i Central- og Østeuropa (CØEL), Cypern, Malta og Tyrkiet**

Dette program er åbent for deltagelse af

- EFTA/EØS-landene i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i EØS-aftalen
- de associerede lande i Central- og Østeuropa (CØEL) i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i Europaftalerne, i tillægsprotokollerne til disse aftaler og i de respektive associeringsråds afgørelser
- Cypern på samme betingelser som dem, der gælder for EFTA/EØS-landene, på grundlag af supplerende bevillinger, der tilvejebringes efter procedurer, der skal aftales med dette land
- Malta og Tyrkiet på grundlag af supplerende bevillinger, der tilvejebringes i overensstemmelse med traktatens bestemmelser.

*Artikel 11***Internationalt samarbejde**

Under dette program og efter proceduren i artikel 7, stk. 2, 3 og 4, styrker Kommissionen samarbejdet med tredjelande og med de kompetente internationale organisationer.

*Artikel 12***Finansielle bestemmelser**

1. Det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af dette program er for perioden 2000-2006 på 1 150 mio. EUR.

2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

*Artikel 13***Tilsyn og evaluering**

1. Kommissionen fører løbende tilsyn med programmet i samarbejde med medlemsstaterne.

Tilsynet omfatter de rapporter, der er nævnt i stk. 4, og specifikke aktiviteter.

2. Kommissionen evaluerer regelmæssigt gennemførelsen af dette program i samarbejde med medlemsstaterne efter proceduren i artikel 7, stk. 2, 3 og 4, og på grundlag af kriterier, der er udformet i samarbejde med medlemsstaterne. Hovedformålet er at evaluere aktionernes effektivitet og virkning i forhold til målene i artikel 2. Evalueringen skal desuden omfatte formidlingen af resultaterne af aktioner under dette program, god praksis og virkningen af programmet generelt i forhold til målene.

Evalueringen omfatter også komplementariteten mellem de aktioner, der gennemføres under dette program, og andre relevante fællesskabspolitikker, -instrumenter og -aktioner.

Der foretages jævnligt uafhængige eksterne evalueringer af resultaterne af fællesskabsforanstaltningerne efter kriterier, der fastsættes efter proceduren i artikel 7, stk. 2, 3 og 4.

3. Der bør under gennemførelsen af dette program tages hensyn til resultaterne af tilsynet og evalueringen.

4. Medlemsstaterne sender henholdsvis senest den 31. december 2003 og senest den 30. juni 2007 Kommissionen rapporter om gennemførelsen og effektiviteten af dette program og om dets indflydelse på de eksisterende erhvervsuddannelsessystemer og -ordninger i medlemsstaterne. I rapporterne tages der også hensyn til fremme af lighed og lige muligheder for mænd og kvinder.

5. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg:

- en første foreløbig rapport om den indledende praktiske gennemførelse af programmet senest den 30. juni 2002
- en anden foreløbig rapport om gennemførelsen af programmet senest den 30. juni 2004
- en meddelelse om videreførelsen af programmet senest den 31. december 2004; denne meddelelse skal, hvis det er relevant, indeholde et passende forslag
- en endelig rapport om gennemførelsen af programmet senest den 31. december 2007.

#### *Artikel 14*

#### **Ikrafttrædelse**

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. april 1999.

*På Rådets vegne*

J. FISCHER

*Formand*



## BILAG I

## FÆLLESSKABSÅKTIONER OG -FORANSTALTNINGER

## AFDELING I: GENERELLE PRINCIPPER

1. Med henblik på at nå målene i afgørelsens artikel 2 etableres der tværnationale partnerskaber, som forelægger forslag til aktioner baseret på de fællesskabsforanstaltninger, der er beskrevet i afgørelsens artikel 3.
2. Hvert forslag, som forelægges af et tværnationalt partnerskab, skal tage sigte på at virkeliggøre et eller flere af programmets mål og skal indeholde oplysning om, hvilken eller hvilke foranstaltninger der skal gennemføres for at nå dets mål. Der kan forelægges forslag til aktiviteter, der omfatter flere forskellige foranstaltninger i henhold til afgørelsens artikel 3, stk. 1, efter anvisning fra det udvalg, der er omhandlet i afgørelsens artikel 7. Med undtagelse af foranstaltning 1 (Mobilitet) og foranstaltning 3 (Sprogkundskaaber) som beskrevet i afdeling II skal hvert forslag involvere kontrahenter fra mindst tre deltagende lande, hvoraf mindst ét land skal være en medlemsstat i Den Europæiske Union. For så vidt angår projektforslag under foranstaltning 1 og 3 skal hvert forslag involvere kontrahenter fra mindst to deltagende lande, hvoraf mindst ét land skal være en medlemsstat i Den Europæiske Union.
3. Når der indkaldes forslag på fællesskabsniveau, gives der oplysning om prioriterede områder, tidsfrister, ansøgningsbetingelser og fælles kriterier for støtteberettigelse, navnlig med hensyn til tværnationalitet, projektevaluering og udvælgelsesprocedurer. Den vejledende tidsplan skal bl.a. omfatte de ansøgnings- og udvælgelsesfrister og de frister for godkendelsen af projektansøgninger, der gælder i Fællesskabet det pågældende år.

Den første indkaldelse af forslag har en gyldighed på tre år. En ny indkaldelse af forslag udarbejdes i 2002 med en gyldighed på to år og en tredje i 2004 med en gyldighed på to år på grundlag af de foreløbige rapporter, jf. afgørelsens artikel 13, stk. 5.

Indkaldelserne af forslag på fællesskabsniveau offentliggøres af Kommissionen efter høring af det udvalg, der er omhandlet i afgørelsens artikel 7.

4. Forslagene til aktioner skal indeholde klare oplysninger om de fastsatte mål, gennemførelsesmetoderne, de forventede resultater, mekanismerne til evaluering af de opnåede resultater, planerne for formidling, støttemodtagerne og de tilknyttede partnere samt om, hvordan og i hvilket omfang disse partnere deltager, herunder deres økonomiske bidrag og en tidsplan for arbejdet.
5. Forslagene kan indsendes i de perioder, der er angivet for hvert år i indkaldelsen af forslag. Forslagene udvælges mindst en gang om året efter proceduren i afdeling III.
6. Medlemsstaterne vedtager relevante foranstaltninger, der skal fremme samspelet mellem deltagerne i dette program og deltagerne i programmer vedrørende almen uddannelse og ungdomsanliggender.
7. De midler, kontrahenterne selv bidrager med, må under ingen omstændigheder hidrøre fra anden fællesskabsfinansiering.

## AFDELING II: ÅKTIONER

## 1. Mobilitet

*Støtte til tværnationale mobilitetsprojekter for personer under erhvervsuddannelse, især unge, samt undervisere*

Fællesskabet yder støtte til følgende aktioner:

- a) Forberedelse og gennemførelse af tværnationale projekter vedrørende uddannelsesophold for:

— personer under erhvervs­mæssig grunduddannelse normalt ophold på mellem tre uger og ni måneder i erhvervsuddannelsesinstitutioner og i virksomheder; opholdene udgør en integreret del af de pågældende personers erhvervsuddannelsesforløb

- studerende (ophold på tre til tolv måneder i virksomheder)
- unge arbejdstagere og nyligt færdiguddannede (ophold på to til tolv måneder i erhvervsuddannelsesinstitutioner og i virksomheder).

Når det er muligt, skal de færdigheder og kvalifikationer, der er opnået under opholdet, godkendes i henhold til hjemlandets praksis.

Uddannelsesopholdene kan også finde sted inden for rammerne af projekter, der indgår i »ophold i et andet EU-land som led i en erhvervsmæssig vekseluddannelse og lærlingeuddannelse«, jf. afgørelse 1999/51/EF<sup>(1)</sup>.

Tværnationale projekter vedrørende uddannelsesophold for personer under erhvervsuddannelse, hvor de medvirkende værtsvirksomheder er små eller mellemstore virksomheder eller håndværksvirksomheder, modtager særlig økonomisk støtte på de betingelser, der er beskrevet nedenfor.

b) Tilrettelæggelse af tværnationale udvekslingsprojekter:

- mellem på den ene side virksomheder og på den anden side erhvervsuddannelsesinstitutioner, herunder universiteter, for virksomhedsmedarbejdere med ansvar for personale og for tilrettelæggere og administratorer af erhvervsuddannelsesprogrammer, herunder navnlig undervisere og erhvervsvejledere
- for sprogundervisere og -vejledere (mellem på den ene side virksomheder og på den anden side specialiserede sprogcentre, herunder universiteter, eller erhvervsuddannelsesinstitutioner).

Udvekslinger for ovennævnte målgrupper kan vare fra en uge til højst seks uger.

c) CEDEFOP kan forestå gennemførelsen af studiebesøg for personer med ansvar for erhvervsuddannelse med fokus på temaer, der er foreslået af Kommissionen.

De tværnationale projekter for uddannelsesophold og udvekslinger kan højst vare to år. Med hensyn til projekterne for uddannelsesophold og udvekslinger fastlægges det udvalg, der er nævnt i afgørelsens artikel 7, specifikke støtteforanstaltninger for handicappede deltagere.

#### *Finansiering*

Fællesskabets finansielle bidrag til de tværnationale projekter for uddannelsesophold og udvekslinger under denne foranstaltning må ikke overstige 5 000 EUR pr. modtager pr. uddannelsesophold eller pr. udveksling, idet maksimumsbeløbet svarer til den maksimale varighed, der er nævnt i litra a) og b). Dette maksimumsbeløb kan overskrides, når der er tale om handicappede deltagere.

Til denne foranstaltning tildeler Kommissionen hver medlemsstat et årligt, globalt tilskud, der fastlægges efter den procedure, der er beskrevet i bilag II.

Inden for denne beløbsramme afsættes der i henhold til den procedure, der er aftalt med det ansvarlige forvaltningsorgan, en tildeling på højst 10 % som støtte til:

- projektledere fra små og mellemstore virksomheder, når de indgiver deres første ansøgning under programmet. Beløbet kan ikke overstige 500 EUR pr. projektleder
- alle projektledere, der forbereder den målgruppe, der er nævnt i litra a). Det beløb, der ydes til den pædagogiske, kulturelle og sproglige forberedelse af nævnte målgruppe, må ikke overstige 200 EUR pr. uddannelsesophold af under tre måneders varighed eller 500 EUR pr. uddannelsesophold af over tre måneders varighed, med et loft på 25 000 EUR pr. projektleder.

Dette beløb lægges til det beløb, som er afsat til sende-organisationen med henblik på at sikre forvaltningen af og tilsynet med de tværnationale projekter for uddannelsesophold.

Det ansvarlige forvaltningsorgan kan anvende enhver uudnyttet del af dette tilskud til andre formål inden for foranstaltningens rammer. Begrundelserne for en sådan alternativ anvendelse skal meddeles Kommissionen.

## 2. Pilotprojekter

*Støtte til tværnationale pilotprojekter til fremme og overførsel af innovation og kvalitet i erhvervsuddannelsen, herunder aktioner, der tager sigte på at anvende informations- og kommunikationsteknologi (IKT) i erhvervsuddannelsen*

Fællesskabet kan yde støtte til udformning, tilpasning, afprøvning og evaluering af tværnationale pilotprojekter, der har til formål at udvikle og/eller formidle innovation på erhvervsuddannelsesområdet.

<sup>(1)</sup> EFT L 17 af 22.1.1999, s. 45.

Der kan være tale om pilotprojekter vedrørende udvikling af kvaliteten af erhvervsuddannelserne, af nye undervisningsmetoder og af erhvervsvejledningen set i sammenhæng med målet om livslang uddannelse.

Tværnationale pilotprojekter kan også have til formål:

- at udbygge brugen af IKT i erhvervsuddannelsesaktioner og -produkter
- at fremme adgangen for personer under erhvervsuddannelse til nye IKT-baserede redskaber, tjenester og erhvervsuddannelsesprodukter
- at støtte udviklingen af tværnationale netværk for erhvervsuddannelse baseret på åben undervisning og fjernundervisning ved hjælp af IKT (multimedieprodukter, web-steder, nettransmission osv.)
- at udarbejde, afprøve og godkende nye fremgangsmåder inden for erhvervsuddannelse, der skyldes nye arbejdssituationer (f.eks. fjernarbejde).

Fællesskabets støtte til projekter under denne foranstaltning kan højst ydes i tre år.

#### *Temaaktioner*

Der ydes særlig støtte til et begrænset antal projekter om emner af særlig interesse for Fællesskabet, f.eks.:

- udvikling af nye metoder til fremme af gennemsigtighed med særlig vægt på nye former for attestering eller godskrivning af jobfærdigheder og erhvervs erfaring
- aktioner til støtte for medlemsstaternes politikker og initiativer, der giver de svage på arbejdsmarkedet de relevante færdigheder, især unge uden uddannelse eller personer, der har behov for at få ajourført deres kvalifikationer.
- udvikling af europæiske, virksomhedsorienterede erhvervsvejlednings-, rådgivnings- og undervisnings-tjenester.

#### *Finansiering*

Fællesskabet kan yde et finansielt bidrag til tværnationale pilotprojekter på op til 75 % af de støtteberettigede udgifter med et loft på 200 000 EUR pr. projekt pr. år. For temaaktioner kan loftet hæves til 300 000 EUR pr. projekt pr. år, hvis rækkevidden af det pågældende projekt berettiger det.

### **3. Sprogkundskaber**

#### *Støtte til projekter til fremme af sprogkundskaber og kulturforståelse inden for erhvervsuddannelsen*

Fællesskabet kan yde støtte til udvikling af tværnationale pilotprojekter med henblik på at styrke sprogkundskaber i forbindelse med erhvervsuddannelse. Der vil blive lagt særlig vægt på projekter vedrørende de sprog, der er mindre udbredt, og som der kun i begrænset omfang undervises i.

Formålet med disse projekter er at udarbejde, afprøve, attestere, evaluere og udbrede undervisningsmateriale og nyskabende undervisningsmetoder, der er tilpasset de særlige behov, der gør sig gældende på hvert enkelt fagområde eller i hver enkelt erhvervssektor, herunder ved gennemførelse af sprogundersøgelser, og af nyskabende tilgange til selvstudium af sprog og formidling af resultater heraf.

Forslag om støtte til aktioner til fremme af sprogkundskaber og kulturforståelse kan også indgives i forbindelse med andre aktioner og foranstaltninger, f.eks. aktioner til forbedring af sprogkundskaber og kulturforståelse blandt undervisere og vejledere, som er ansvarlige for undervisningen af de personer, der deltager i de tværnationale mobilitetsprogrammer.

Fællesskabet kan desuden yde støtte til tværnationale programmer mellem på den ene side virksomheder og på den anden side specialiserede sprogcentre eller erhvervsuddannelsesinstitutioner.

Fællesskabets støtte til projekter under denne foranstaltning kan højst ydes i tre år.

#### *Finansiering*

Fællesskabet kan yde et finansielt bidrag på op til 75 % af de støtteberettigede udgifter med et loft på 200 000 EUR pr. projekt pr. år.

#### 4. Tværnationale netværk

##### *Støtte til tværnationale netværk af europæisk sagkundskab og formidling*

Fællesskabet kan yde støtte til aktiviteter inden for erhvervsuddannelsesnetværk med et bredt spektrum af aktiviteter, som aktører fra den offentlige og den private sektor i medlemsstaterne deltager i på regionalt eller sektorbestemt plan. Disse aktører omfatter lokale myndigheder, lokale handelskamre, arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, virksomheder samt forskningscentre og erhvervsuddannelsesinstitutioner, herunder universiteter, som yder tjenester, rådgivning og information angående adgang til godkendte undervisningsmetoder og -midler. Disse aktiviteter tager sigte på:

- i) at indsamle, sammenfatte og udbygge europæisk sagkundskab og nyskabende metoder
- ii) at forbedre analysen og den forudgående evaluering af fremtidige kvalifikationsbehov
- iii) at formidle resultaterne af aktiviteterne under netværkene og projekterne til de berørte kredse i hele Unionen.

Fællesskabets støtte til tværnationale netværk kan højst ydes i tre år.

##### *Finansiering*

Fællesskabets bidrag til finansiering af de tværnationale netværks aktiviteter kan andrage op til 50 % af de støtteberettigede udgifter med et loft på 150 000 EUR pr. netværk pr. år.

#### 5. Referencemateriale

##### *Støtte til aktioner, der tager sigte på at udarbejde, ajourføre og udbrede referencemateriale*

Fællesskabet kan yde støtte til aktioner, der gennemføres på tværnationalt plan, om prioriterede emner af fælles interesse. Sådanne aktioner bidrager til:

- at identificere sammenlignelige data om medlemsstaternes erhvervsuddannelsessystemer eller ordninger, praksis og forskellige metoder med hensyn til kvalifikationer og færdigheder i medlemsstaterne eller
- at tilvejebringe kvantitative og/eller kvalitative oplysninger, analyser og iagttagelser af bedste praksis til støtte for politikker og erhvervsuddannelsespraksis i forbindelse med livslang undervisning, som Eurostat eller CEDEFOP ikke kan stille til rådighed. Udviklingen af statistiske instrumenter foregår i tæt samarbejde med Eurostat og CEDEFOP, idet der tages hensyn til de gældende procedurer, navnlig i Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker <sup>(1)</sup>, og til Rådets beslutning 1999/126/EF af 22. december 1998 om det statistiske program 1998-2002 <sup>(2)</sup>.

Fællesskabets støtte til projekter under denne foranstaltning kan højst ydes i tre år.

Kommissionen og medlemsstaterne sikrer, at sådant referencemateriale får størst mulig udbredelse, navnlig bør det være disponibelt for beslutningstagere på erhvervsuddannelsesområdet i den offentlige og den private sektor.

##### *Finansiering*

Fællesskabet kan yde et finansielt bidrag svarende til mellem 50 % og 100 % af de støtteberettigede udgifter med et loft på 200 000 EUR pr. projekt pr. år. Hvis projektets omfang gør det berettiget, kan dette loft hæves til 300 000 EUR.

#### 6. Fælles aktioner

1. For så vidt angår fælles aktioner, jf. afgørelsens artikel 6, kan der ydes fællesskabsstøtte til fælles aktioner, der gennemføres sammen med andre fællesskabsaktioner, der tager sigte på at fremme et kundskabernes Europa, især fællesskabsprogrammerne vedrørende uddannelse og unge.

<sup>(1)</sup> EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 42 af 16.2.1999, s. 1.

2. Sådanne fælles aktioner kan gennemføres ved hjælp af fælles indkaldelser af forslag vedrørende udvalgte emner af særlig interesse inden for aktivitetsområder, der ikke er forbeholdt et enkelt program. Emnerne for de fælles aktioner aftales mellem de ansvarlige udvalg efter proceduren i afgørelsens artikel 7, stk. 2, 3 og 4.

De fælles indkaldelser af forslag kan også opfylde nye behov, der opstår under gennemførelsen af de pågældende programmer.

Fællesskabets støtte til projekter under denne foranstaltning kan højst ydes i tre år.

#### *Finansiering*

Fællesskabet kan yde et finansielt bidrag på op til 75 % af de støtteberettigede udgifter.

### **7. Supplerende foranstaltninger**

1. Med henblik på virkeliggørelsen af de mål, der er anført i afgørelsens artikel 2, kan Fællesskabet yde støtte til:
  - medlemsstaternes aktiviteter til forvaltning, samordning, tilsyn og evaluering i henhold til afgørelsens artikel 5 og 13 og afsnit I, punkt 6, i dette bilag
  - de aktiviteter vedrørende information, tilsyn, evaluering og formidling, som medlemsstaterne og Kommissionen iværksætter med henblik på at lette deltagelsen i programmet og styrke overførslen af de metoder, produkter og værktøjer, der er udviklet, samt af de resultater, der er opnået ved dette program, herunder ved hjælp af databanker, som brede kredse har adgang til
  - det tværnationale netværk af nationale erhvervsvejledningscentre
  - samarbejdsaktiviteter med tredjelande og relevante internationale organisationer i henhold til afgørelsens artikel 11.
2. Fællesskabet yder et finansielt bidrag som støtte til aktiviteterne i de passende strukturer, som medlemsstaterne indfører i henhold til afgørelsens artikel 5.
3. Kommissionen kan ved gennemførelsen af programmet benytte eksternt teknisk bistand, som kan finansieres inden for programmets samlede finansieringsramme. Kommissionen kan på samme betingelser indhente ekspertbistand. Kommissionen kan endvidere arrangere seminarer, kollokvier og andre møder for eksperter, som kan fremme gennemførelsen af programmet, og udøve oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed.
4. Det skal i overensstemmelse med artikel 5 klart fastsættes, hvilke roller og konkrete opgaver der påhviler henholdsvis de organer, der yder den eksterne tekniske bistand, og de nationale forvaltningsstrukturer.

### **AFSNIT III: UDVÆLGELSESPROCEDURE**

De forslag, projektlederne indgiver i henhold til indkaldelsen af forslag, udvælges efter en af følgende procedurer:

1. Procedure A finder anvendelse på mobilitetsaktioner (foranstaltning 1).
2. Procedure B finder anvendelse på:
  - pilotprojekter (foranstaltning 2) med undtagelse af temaaktioner
  - sprogkundsaber (foranstaltning 3)
  - tværnationale netværk (foranstaltning 4).
3. Procedure C finder anvendelse på:
  - referencemateriale (foranstaltning 5)
  - temaaktioner (inden for foranstaltning 2)
  - fælles aktioner (foranstaltning 6)
  - forslag indgivet af europæiske organisationer (under alle foranstaltninger).

### 1. Procedure A

Denne udvælgelsesprocedure består af følgende etaper:

- i) Kommissionen tildeler hvert af de deltagende lande et tilskud efter proceduren i bilag II og efter høring af det udvalg, der er omhandlet i afgørelsens artikel 7.
- ii) I henhold til bestemmelserne i indkaldelserne af forslag skal projektlederne indsende forslagene til det forvaltningsorgan, som myndighederne i den pågældende medlemsstat har udpeget.
- iii) Forvaltningsorganet vurderer forslagene ud fra de betingelser, der er opstillet på fællesskabsplan. Forvaltningsorganet udarbejder en liste over de udvalgte mobilitetsprogrammer og sender listen til Kommissionen og til forvaltningsorganerne i de andre medlemsstater til orientering.
- iv) Medlemsstaterne er, bistået af de respektive forvaltningsorganer, ansvarlige for aftaleindgåelse og tildeling af tilskud til de enkelte projektledere.
- v) Medlemsstaterne forelægger hvert år Kommissionen en rapport om mobilitetsprogrammernes resultater. Rapporten omhandler bl.a. følgende emner:
  - programmets målgrupper
  - indhold og mål med hensyn til færdigheder og/eller kvalifikationer
  - varigheden af uddannelses- og/eller arbejdsophold i en uddannelsesinstitution og/eller i en virksomhed
  - de tilknyttede partnere i den anden medlemsstat eller de andre medlemsstater.

### 2. Procedure B

Denne udvælgelsesprocedure består af en udvælgelse i to trin:

- udvælgelse af foreløbige forslag
  - udvælgelse af fuldt udbyggede forslag.
- i) I henhold til bestemmelserne i indkaldelsen af forslag skal projektlederne indsende de foreløbige forslag til det forvaltningsorgan, som myndighederne i den pågældende medlemsstat har udpeget.
  - ii) Medlemsstaterne vurderer og udvælger de foreløbige forslag. Projektlederne orienteres om resultaterne af udvælgelsen. Kun projektledere, hvis foreløbige forslag godkendes, vil blive anmodet om at indsende et fuldt udbygget forslag til forvaltningsorganet i den pågældende medlemsstat. Projektlederne skal ligeledes sende en kopi af deres fuldt udbyggede forslag til Kommissionen.
  - iii) Medlemsstaterne vurderer de fuldt udbyggede forslag og opstiller dem på en prioritetsliste og forelægger Kommissionen en rapport, som indeholder en redegørelse for udfaldet af den foreløbige udvælgelse opstillet pr. mål og pr. foranstaltning, for bedømmelsesproceduren, for hvilke parter der er involveret i proceduren, samt en beskrivende og begrundet liste over de forslag, som kan forventes at blive udvalgt, i prioriteret rækkefølge. Rapporten skal også omhandle de informations- og offentliggørelsesforanstaltninger, der er truffet med henblik på at gøre det lettere at deltage i programmet.
  - iv) Kommissionen foretager, bistået af uafhængige eksperter, en vurdering af forslagene med henblik på at vurdere og sikre deres tværnationale og nyskabende karakter. De uafhængige eksperter udpeges af Kommissionen under fuld hensyntagen til medlemsstaternes og arbejdsmarkedets parter holdning. Kommissionen gennemgår medlemsstaternes rapporter og hører efter omstændighederne hver medlemsstat.
  - v) Kommissionen forelægger udvalget et forslag til, hvordan bevillingerne skal fordeles på de enkelte foranstaltninger og de enkelte medlemsstater, og indhenter udvalgets udtalelse efter proceduren i afgørelsens artikel 7.
  - vi) Når Kommissionen har modtaget udvalgets udtalelse, opstiller den en liste over de udvalgte projekter fra de enkelte medlemsstater og tildeler midlerne til gennemførelse af de udvalgte projekter til hver medlemsstat.
  - vii) Medlemsstaterne er, bistået af de respektive forvaltningsorganer, ansvarlige for at aftale og tildele tilskud til de enkelte projektledere.
  - viii) Udvalget af foreløbige forslag skal foretages senest to måneder efter udløbet af den indsendelsesfrist, som er angivet i indkaldelsen af forslag. Proceduren i etape iii) til vi) bør højst vare fem måneder.

### 3. Procedure C

Denne procedure består af en udvælgelsesprocedure i to trin:

- udvælgelse af foreløbige forslag
  - udvælgelse af fuldt udbyggede forslag.
- i) I henhold til reglerne i indkaldelsen af forslag skal projektlederne indsende de foreløbige forslag til Kommissionen. Projektlederne skal ligeledes sende en kopi af deres foreløbige forslag til forvaltningsorganerne i deres medlemsstater.
  - ii) Kommissionen gennemgår alle de foreløbige forslag og foretager efter høring af udvalget en udvælgelse. Projektlederne underrettes om resultatet af udvælgelsen.
  - iii) Kun projektledere, hvis foreløbige forslag er blevet udvalgt, vil blive anmodet om at indsende deres endelige forslag til Kommissionen. Projektlederne skal ligeledes sende en kopi af deres endelige forslag til forvaltningsorganerne i deres medlemsstater.
  - iv) Kommissionen foretager med hjælp af uafhængige eksperter en tværnational vurdering af de modtagne forslag og udarbejder en kort liste over projekter. De uafhængige eksperter udpeges af Kommissionen under fuld hensyntagen til medlemsstaternes og arbejdsmarkedets parter holdning.
  - v) Kommissionen indhenter efter proceduren i afgørelsens artikel 7 udvalgets udtalelse om den korte liste.
  - vi) Kommissionen vedtager den endelige liste over de udvalgte forslag og underretter udvalget herom. Den fastlægger sammen med forvaltningsorganerne i medlemsstaterne betingelserne for tilsyn med disse projekter.
  - vii) Kommissionen er med passende teknisk bistand ansvarlig for at aftale og tildele tilskud til de enkelte projektledere.
  - viii) Udvælgelsen af foreløbige forslag skal foretages senest tre måneder efter udløbet af den indsendelsesfrist, som er angivet i indkaldelsen af forslag. Proceduren i etape iii) til vi) bør højst vare fem måneder.
-

*BILAG II*

## AFDELING I: OVERORDNET FORDELING AF BEVILLINGERNE

1. Under hensyn til de mål, der er fastlagt i afgørelsens artikel 2, forelægger Kommissionen, når foranstaltningerne indledes og senest den 1. marts hvert år, udvalget en forhåndsfordeling af bevillingerne pr. foranstaltningstype og pr. procedure og anmoder udvalget om en udtalelse. På grundlag heraf fastlægger Kommissionen for hver medlemsstat en vejledende finansieringsramme for gennemførelsen af aktionerne under udvælgelsesprocedure A i bilag I.
2. Den interne fordeling af de midler, der er til rådighed, foretages under hensyn til følgende begrænsninger:
  - a) De midler, der afsættes til mobilitetsprogrammer, skal mindst udgøre 39 % af programmets årlige budget.
  - b) De midler, der afsættes til tilrettelæggelse, udformning og afprøvning af tværnationale pilotprojekter, skal mindst udgøre 36 % af programmets årlige budget. Inden for denne bevillingsramme må de midler, der afsættes til temaaktioner, ikke overstige 5 %.
  - c) De midler, der afsættes til tilrettelæggelse, udformning og afprøvning af projekter vedrørende sprogkundskaber, skal mindst udgøre 5 % af programmets årlige budget.
  - d) De øvrige udgifter skal mindst udgøre 15 %. Inden for disse udgifter må de midler, der afsættes til supplerende foranstaltninger, ikke overstige 9 %. De midler, der afsættes til aktiviteter under afgørelsens artikel 11, må ikke overstige 0,2 % af programmets årlige budget.
3. Alle de anførte procentsatser er vejledende og kan tilpasses af udvalget efter proceduren i afgørelsens artikel 7, stk. 2, 3 og 4.

## AFDELING II: SÆRLIGE BESTEMMELSER VEDRØRENDE GLOBALE TILSKUD TIL MOBILITET

1. Inden de tværnationale programmer for udvekslinger og uddannelsesophold indledes, tildeler Kommissionen et globalt tilskud efter beregningskriterier, der fastsættes efter procedurene i afgørelsens artikel 7, idet der tages hensyn til:
  - befolkningens størrelse
  - forskellen i leveomkostninger mellem sendeorganisationens hjemland og værtslandet
  - den geografiske afstand og transportomkostningerne
  - størrelsen af den pågældende målgruppe i forhold til den samlede befolkning, såfremt der foreligger data for alle medlemsstaterne.Anvendelsen af disse kriterier må under ingen omstændigheder føre til, at en medlemsstat udelukkes fra finansiering af de tværnationale programmer for uddannelsesophold og udvekslinger, der er beskrevet i bilag I.
2. Det globale tilskud tildeles hver medlemsstat på grundlag af en gennemførelsesplan, som indeholder en nærmere angivelse af:
  - reglerne for forvaltning af den finansielle støtte
  - de foranstaltninger, der skal træffes for at bistå tilrettelæggerne af uddannelsesopholdene og udvekslingerne med at finde potentielle partnere
  - passende foranstaltninger for at sikre en hensigtsmæssig forberedelse, tilrettelæggelse og opfølgning af uddannelsesopholdene og udvekslingerne, også med hensyn til fremme af lige muligheder.
3. Medlemsstaterne skal senest den 31. marts 2000 forelægge Kommissionen gennemførelsesplanen for det første år af programmernes gennemførelse. På dette grundlag tildeler Kommissionen hver medlemsstat en beløbsramme til gennemførelsen af de tværnationale programmer. De beløb, der ikke er anvendt den 1. oktober 2000, indgår i det endelige beløb i den samlede bevilling.



## BILAG III

## DEFINITIONER

Under hensyntagen til forskellene mellem systemerne og ordningerne i medlemsstaterne forstås i denne afgørelse ved:

- a) *erhvervsmæssig grunduddannelse*: enhver form for erhvervsmæssig grunduddannelse, herunder teknisk uddannelse og erhvervsuddannelse, lærlingeuddannelse og erhvervsorienteret uddannelse, som bidrager til opnåelse af en erhvervs kvalifikation, der anerkendes af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor uddannelsen gennemføres
- b) *vekseluddannelse*: en erhvervsuddannelse, uanset niveau, herunder videregående uddannelse. Denne erhvervsuddannelse, der er godkendt eller anerkendt af myndighederne i oprindelseslandet efter den lovgivning, de procedurer og den praksis, der gælder dér, omfatter strukturerede uddannelsesperioder i en virksomhed og eventuelt i en erhvervsuddannelsesinstitution eller et erhvervsuddannelsescenter
- c) *erhvervsmæssig efter- og videreuddannelse*: enhver erhvervsuddannelsesforanstaltning, der følges af arbejdstagere i Fællesskabet, medens de er erhvervsaktive
- d) *livslang uddannelse*: de uddannelses- og erhvervsuddannelsesmuligheder, den enkelte person har hele livet igennem med henblik på løbende at erhverve, ajourføre og tilpasse sine kundskaber, færdigheder og kvalifikationer
- e) *åben undervisning og fjernundervisning*: enhver form for fleksibel erhvervsuddannelse, der omfatter:
  - anvendelse af traditionelle eller avancerede informations- og kommunikationsteknologier og -tjenester og
  - støtte i form af personlig rådgivning og vejledning
- f) *ophold i andre europæiske lande som led i erhvervsmæssig vækseluddannelse, herunder lærlingeuddannelse*: enhver periode en person gennemfører i en anden medlemsstat end den, hvor den pågældende person er under erhvervsmæssig vækseluddannelse, og som indgår i den erhvervsmæssige vækseluddannelse
- g) *erhvervsvejledning*: en række aktiviteter såsom rådgivning, orientering og vurdering for at bistå personer med at træffe valg med hensyn til uddannelse, erhvervsmæssig grunduddannelse og erhvervsmæssig efter- og videreuddannelse samt med hensyn til beskæftigelsesmuligheder
- h) *virksomheder*: alle virksomheder i den private eller den offentlige sektor, uanset deres størrelse og retlige status, og uanset hvilken erhvervssektor de opererer i, samt alle former for økonomisk aktivitet, herunder erhvervsdrivende foreninger
- i) *arbejdstagere*: alle personer, der er til rådighed på arbejdsmarkedet i overensstemmelse med national lovgivning og praksis, herunder også selvstændige erhvervsdrivende
- j) *erhvervsuddannelsesinstitutioner*: alle offentlige, halvoffentlige eller private institutioner, der i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis tilrettelægger eller tilbyder erhvervsuddannelse, videreuddannelse, ajourføring af kvalifikationer eller omskoling, uanset hvorledes disse institutioner benævnes i medlemsstaterne
- k) *universiteter*: alle former for højere uddannelsesinstitutioner i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis, der tilbyder kvalifikationer eller udsteder eksamensbeviser på universitetsniveau, uanset hvorledes disse institutioner benævnes i medlemsstaterne
- l) *studerende*: personer, der er indskrevet ved universiteter som defineret i dette bilag, uanset studieområde, med henblik på at følge en videregående uddannelse, der fører til en grad eller et eksamensbevis, til og med ph.d.-niveau
- m) *arbejdsmarkedets parter*: på nationalt plan: arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis, og på fællesskabsplan: arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, som deltager i den sociale dialog på fællesskabsplan
- n) *lokale og regionale partnere*: alle aktører på regionalt og lokalt plan — lokale myndigheder, foreninger, handelskamre samt sammenslutninger eller grupper af virksomheder, erhvervsråd, medier osv. — der indgår i et samarbejde omfattende erhvervsuddannelsesprojekter på lokalt eller regionalt plan
- o) *europæiske organisationer*: arbejdsmarkedets parter på fællesskabsplan, europæiske arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer i specifikke sektorer, og organer og organisationer med europæisk status eller udbredelse
- p) *referencemateriale*: alle analyser, undersøgelser, informationsindsamlinger og identifikation af god praksis, der gør det muligt på fællesskabsplan at bestemme, hvilket niveau medlemsstaterne befinder sig på i forhold til hinanden, og hvilke fremskridt der er gjort inden for et givet emne eller på et givet område.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. maj 1999

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik

(meddelt under nummer K(1999) 1336)

(1999/383/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/2/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, stk. 1,

under henvisning til anmodning fra Det Forenede Kongerige, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 77/93/EØF må jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande bortset fra Middelhavslandene, Australien, New Zealand, Canada og de kontinentale stater i USA i princippet ikke føres ind i EF;
- (2) der er interesse for, at medlemsstaterne får mulighed for at levere planter af *Fragaria L.* til udplantning, dog ikke frø, til dyrkning i Den Sydafrikanske Republik for at forlænge planternes vækstperiode; disse planter kan derefter genudføres til EF, hvor de udplantes med henblik på frugtproduktion;

- (3) ved Kommissionens beslutning 97/488/EF<sup>(3)</sup> og 98/432/EF<sup>(4)</sup> fik medlemsstaterne bemyndigelse til på visse betingelser at indrømme undtagelser fra nogle generelle bestemmelser i direktiv 77/93/EØF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik;
- (4) i importsæsonerne 1997-1998 var der ingen bekræftede fund af skadegørere ved importkontrollen af de planter, der blev indført i henhold til beslutning 97/488/EF og 98/432/EF;
- (5) af oplysninger fra Den Sydafrikanske Republik og fra et besøg i det pågældende land, som Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret aflagde i juni 1998, fremgår det, at de jordbærplanter, som en medlemsstat har leveret til dyrkning med henblik på efterfølgende udførsel til EF, dyrkes på tilfredsstillende sundhedsbetingelser i Elliot-distriktet i North Eastern Cape Region;
- (6) som følge af ændrede forhold efter indførsel af de sydafrikanske planter, dvs. oplagring på kølelager under officiel kontrol inden flytningen til de virksomheder, hvor de indførte planter skal udplantes, har det vist sig, at visse tekniske betingelser bør ændres for at øge de indførte planters sundhedsmæssige sikkerhed i medlemsstaterne;

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 31.1.1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT L 15 af 21.1.1998, s. 34.

<sup>(3)</sup> EFT L 208 af 2.8.1997, s. 49.

<sup>(4)</sup> EFT L 192 af 8.7.1998, s. 16.

- (7) der bør derfor gives yderligere bemyndigelse til indførsel af sydafrikanske jordbærplanter i en begrænset periode under forudsætning, af, at de ovennævnte betingelser indgår heri;
- (8) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

herunder *Globodera pallida* (Stone) Behrens og *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens

- iii) skal mindst tre gange i løbet af vækstperioden og inden udførsel være officielt undersøgt af Den Sydafrikanske Republiks plantebeskyttelsesmyndighed for forekomst af både de i del A i bilag I og II til direktiv 77/93/EØF nævnte skadegørere, navnlig

— *Aphelenchoides besseyi* Christie

— Arabis mosaic virus

— *Colletotrichum acutatum* Simmonds

— *Globodera pallida* (Stone) Behrens

— *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens

— Strawberry crinkle virus

— Strawberry mild yellow edge virus

— *Xiphinema americanum* Cobb sensu lato (ikke-europæiske populationer)

og følgende skadegørere, som ikke vides at forekomme i EF:

— *Eremnus setulosus* (Boheman)

— *Naupactus leucoloma* (Boheman)

— *Heteronychus arator* (Fabricius)

- iv) skal under de i nr. iii) nævnte undersøgelser være fundet fri for de i nr. iii) nævnte skadegørere

- v) skal forud for udførsel:

— rystes fri for jord eller andet vækstmedium

— renses (dvs. befries for planteaffald) og være fri for blomster og frugter.

- b) Planterne, der er bestemt for EF, skal være ledsaget af et plantesundhedscertifikat, som er udstedt i Den Sydafrikanske Republik i henhold til artikel 7 og 12 i direktiv 77/93/EØF på grundlag af den deri fastsatte undersøgelse, især med hensyn til frihed for de i litra a), nr. iii), nævnte skadegørere og de i litra a), nr. i), ii), iv) og v), nævnte krav.

Certifikatet skal indeholde:

- i rubrikken »Frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling« nærmere oplysninger om den/de seneste behandling(er), der er blevet foretaget inden udførsel

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### *Artikel 1*

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fastsatte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 4, stk. 1, i direktiv 77/93/EØF for så vidt angår kravene i bilag III, del A, nr. 18, for jordbærplanter (*Fragaria* L.) til udplantning, dog ikke frø med oprindelse i den Sydafrikanske Republik.

2. Ud over de i del A i bilag I, II og IV til direktiv 77/93/EØF gældende krav for jordbærplanter skal følgende særlige betingelser være opfyldt:

- a) Planterne skal være bestemt til frugtproduktion i EF og

- i) må kun være produceret af moderplanter, der er certificeret under en certificeringsordning, som er godkendt i en medlemsstat, og disse moderplanter skal være indført fra en medlemsstat

- ii) skal være dyrket på et areal, som

— ligger i Elliot-distriktet i North Eastern Cape Region

— ligger i et område, der er isoleret fra kommerciel jordbærproduktion

— ligger mindst 1 km fra den nærmeste afgrøde af jordbærplanter, som er bestemt til frugtproduktion eller produktion af udløbere, og som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning

— ligger mindst 200 m fra alle andre planter af slægten *Fragaria*, som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning, og

— inden udplantning og i perioden efter fjernelsen af den forrige afgrøde er blevet undersøgt efter passende metoder eller behandlet for at sikre frihed for jordbærne skadegørere,

— under »Supplerende erklæring« angivelsen »Denne sending opfylder betingelserne i beslutning 1999/383/EF« og navnet på sorten og den certificeringsordning i medlemsstaten, i henhold til hvilken moderplanterne er blevet certificeret.

c) Planterne skal føres ind via indgangssteder, der er beliggende i den medlemsstat, som gør brug af denne undtagelse, og udpeget af den pågældende medlemsstat med henblik på undtagelsen. Disse indgangssteder og navnet og adressen på det i direktiv 77/93/EØF omhandlede officielle ansvarlige organ, der står for hvert enkelt indgangssted, skal meddeles Kommissionen af medlemsstaterne i tilstrækkeligt god tid forinden og skal efter anmodning herom meddeles andre medlemsstater. Når indførelsen i EF finder sted i en anden medlemsstat end den, der gør brug af undtagelsen, skal de nævnte officielle ansvarlige organer i indførelsesmedlemsstaten underrette og samarbejde med de officielle ansvarlige organer i de medlemsstater, der gør brug af undtagelsen, for at sikre, at bestemmelserne i denne beslutning overholdes.

d) Inden planterne føres ind i EF, skal importøren officielt underrettes om betingelserne i litra a), b), c), d), e) og f). Den pågældende importør skal i tilstrækkeligt god tid i forvejen give de officielle ansvarlige organer i indførelsesmedlemsstaten meddelelse om hver enkelt indførelse, og denne medlemsstat sender straks oplysningerne i meddelelsen til Kommissionen med angivelse af:

— materialetype

— mængde

— den oplyste indførelsesdato og bekræftelse af indgangsstedet

— navne, adresser og steder, hvor planterne vil blive oplagret under officiel kontrol, indtil resultaterne af de i litra e) nævnte undersøgelser og prøver foreligger; mindst to uger inden planterne flyttes fra de steder, hvor de er oplagret, skal importøren underrette det officielle ansvarlige organ om de i litra f) nævnte virksomheder, hvor planterne skal udplantes.

Importøren skal give de officielle ansvarlige organer i sin egen medlemsstat nærmere oplysninger om eventuelle ændringer af ovennævnte forhåndsmeddelelse, fortrinsvis, så snart ændringerne er kendt, og denne medlemsstat underretter straks Kommissionen om ændringerne.

e) Kontrollen, herunder eventuelle relevante prøver, i henhold til artikel 12 i direktiv 77/93/EØF og i overensstemmelse med denne beslutning udføres af de i nævnte direktiv omhandlede officielle ansvarlige organer. Som led i denne kontrol udføres plantesundhedsundersøgelserne af den medlemsstat, der gør brug af undtagelsen, og, hvis det er relevant, i samarbejde med de nævnte organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes. Under plantesundhedsundersøgelsen kontrollerer den eller de pågældende medlemsstater desuden for alle andre skadegørere. Uden at kontrollen i henhold til direktivets artikel 19a, stk. 3, andet led, første valgmulighed, derved tilsidesættes, skal Kommissionen træffe beslutning om, i hvilket omfang kontrollen i henhold til direktivets artikel 19a, stk. 3, andet led, anden valgmulighed, skal integreres i kontrolprogrammet i henhold til direktivets artikel 19a, stk. 5, litra c).

f) Planterne må kun udplantes i virksomheder, der er officielt registreret og godkendt med henblik på denne undtagelse, og hvis adresse og ejers navn på forhånd er blevet meddelt de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor virksomhederne er beliggende, af den person, som har til hensigt at udplante de planter, der er blevet indført i henhold til denne beslutning. I de tilfælde, hvor udplantningsstedet er beliggende i en anden medlemsstat end den medlemsstat, der gør brug af undtagelsen, skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af undtagelsen, ved modtagelsen af den ovennævnte forhåndsmeddelelse fra importøren underrette de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes, med angivelse af navn og adresse på de virksomheder, hvor planterne skal udplantes.

g) De nævnte officielle ansvarlige organer drager omsorg for, at planter, der ikke udplantes i henhold til litra f), destrueres under deres kontrol. Der skal føres registre over antallet af officielt destruerede planter, som holdes til rådighed for Kommissionen.

h) I vækstperioden efter indførelsen skal en passende del af planterne af de nævnte officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne udplantes, på de rette tidspunkter kontrolleres visuelt for skadegørere og tegn eller symptomer på skadegørere i de i litra f) nævnte virksomheder. På grundlag af denne visuelle kontrol skal skadegørere, der har forårsaget sådanne tegn eller symptomer, identificeres ved en passende undersøgelsesprocedure. Planter, som ved disse undersøgelser eller prøver ikke er fundet fri for de i litra a), nr. iii), nævnte skadegørere, skal straks destrueres under de nævnte ansvarlige organers kontrol.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne underretter ved den i artikel 1, stk. 2, litra d), nævnte meddelelse de øvrige medlemsstater og Kommissionen, hvis de gør brug af bemyndigelsen. Hvert år inden den 1. november tilsender de Kommissionen og de øvrige medlemsstater oplysninger om, hvor store mængder der er indført i medfør af denne beslutning, sammen med en udførlig teknisk rapport om den officielle undersøgelse, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, litra e). Desuden tilsender alle medlemsstater, hvor planterne udplantes, Kommissionen og de øvrige medlemsstater en detaljeret teknisk rapport om den officielle undersøgelse, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, litra h), inden den 1. marts i året efter indførselsåret.

*Artikel 3*

Artikel 1 er gældende i tiden fra den 1. juni 1999 til den 31. juli 1999. Denne beslutning ophæves, såfremt det fastslås, at betingelserne i artikel 1, stk. 2, ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. maj 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. maj 1999

## om ændring af beslutning 95/108/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest i den italienske region Sardinien

(meddelt under nummer K(1999) 1438)

(EØS-relevant tekst)

(1999/384/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 om veterinærkontrol i samhandelen i Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) På grund af situationen i Italien, hvad angår afrikansk svinepest, vedtog Kommissionen beslutning 95/108/EF af 28. marts 1995 om beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest i den italienske region Sardinien<sup>(4)</sup>;
- (2) afrikansk svinepest må betragtes som en endemisk sygdom i provinsen Nuoro i den italienske region Sardinien;
- (3) sygdomssituationen kan udgøre en risiko for besætningerne i andre italienske regioner og regioner i andre medlemsstater på grund af samhandelen med levende svin, fersk svinekød og visse svinekødsprodukter;
- (4) ifølge Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/370/EF<sup>(6)</sup>, kan der gives tilskud fra EF til udryddelse og overvågning af dyresygdomme;
- (5) formålet med det udryddelsesprogram, der blev vedtaget ved Kommissionens beslutning 98/703/EF af 26. november 1998 om godkendelse af

de programmer for udryddelse af dyresygdomme, som medlemsstaterne har indsendt for 1999, og om fastsættelse af EF-tilskuddet<sup>(7)</sup>, er at udrydde afrikansk svinepest i de resterende smitteramte områder på Sardinien;

- (6) på baggrund af den dyresundhedsmæssige situation i provinsen Sassari, provinsen Oristano og provinsen Cagliari og kontrollen med flytning i regionen Sardinien kan procedurerne for undersøgelse af visse slagtesvin ændres;
- (7) de italienske myndigheder har truffet retlige foranstaltninger til at forbyde flytning af levende svin, fersk svinekød og visse svinekødsprodukter fra regionen Sardinien område, og vedtagelsen af disse retlige foranstaltninger skaber garanti for en effektiv gennemførelse af denne beslutning;
- (8) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

I beslutning 95/108/EF foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 2, stk. 2, litra b), affattes femte og sjette led således:
  - er indsat i en svinepopulation på en bedrift, som er omfattet af det serologiske prøveprogram, der er indført ved programmet for udryddelse af afrikansk svinepest, som er vedtaget af Kommissionen som led i bestemmelserne i Rådets beslutning 90/424/EØF, og hvor der ikke er blevet påvist antistoffer mod afrikansk svinepestvirus inden for de sidste seks måneder
  - har været omfattet af et serologisk prøveprogram for flytning senest ti dage inden transport til slagting, hvor der ikke er blevet påvist antistoffer mod

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.<sup>(3)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13.<sup>(4)</sup> EFT L 79 af 7.4.1995, s. 29.<sup>(5)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19.<sup>(6)</sup> EFT L 168 af 2.7.1994, s. 31.<sup>(7)</sup> EFT L 333 af 9.12.1998, s. 29.

afrikansk svinepestvirus; prøveprogrammet før flytning for den pågældende sending skal være udformet således, at konfidensniveauet, når det gælder påvisning af seropositive dyr, er ca. 95 % ved en forekomst på 5 %.

2) Artikel 6 affattes således:

»Artikel 6

Italien

- a) forelægger en liste over det/de i artikel 2 nævnte udpegede slagteri(ers) navn og beliggenhed og den/de i artikel 4, stk. 2, litra b), nævnte og af den centrale veterinærmyndighed godkendte udpegede virksomheds(ers) navn og beliggenhed
- b) forelægger hver sjette måned en rapport med oplysning om antallet af svin, som har været undergivet foranstaltningerne i artikel 2, stk. 2, litra b), og resultaterne af de serologiske prøver

for medlemsstaterne og Kommissionen.»

*Artikel 2*

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på samhandelen, for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. maj 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---